Juli 20, 2020
www.awemainta.com
www.facebook.com/awemainta
noticia@awemainta.com
583-1400

AWEMainta

Helicopter di Marina Real no a cay, pero

SI UN HELICOPTER DI DEFENSA HULANDES, A "DITCH"





DIADOMINGO atardi a cuminsa circula informacion cu den careda di 3:30, un helicopter lo a "ditch" entre Aruba y Corsou y a pidi pa unidadnan di ambulance di Aruba pa bay riba un stand by, ya cu dos persona lo mester a wordo treci Aruba.

A resulta cu no ta un helicopter di Guardacosta di Reino lo a ditch, pero t'e helicopter di e station schip. Friesland di Defensa Hulandes a ditch, causando cu tin morto y cu tin algun tripulante herida y hasta cu tin morto..

Dos persona aparentemente tabata abordo, unda cu un di nan su situacion ta critico. Riba un boto di Marina Real lo a tabata practica CPR riba un di e victimanan.

Helicopter di Kustwacht lo t'esun cu a sali pa haci e rescate. Despues di a dialoga un rato a opta pa hiba ambos persona herida Corsou. Te aki e prome informacionnan recibi.

Di parti di nos di AWEMainta, inmediatamente a tuma contacto cu vocero di Guardacosta, sra. **mr. Cynthia A. Devere, kende no kier confirma ni desmenti e noticia y a limita su mes na bisa cu asina cu nan ta cla, lo emigi un declaracion oficial. Cu esaki so, AWEMainta a conclui cu algo a sosode riba laman.**

Pero buscando informacion t'asina cu e helicopter di Guardacosta tabata haci su vigilancia di rutina a descubri un boto den problema y tabata pidi pa yudanza. S&R asina a prepara un boto pa sali, unda berdad un di e personanan abordo ta hopi malo ya ser hiba Corsou.

Ta di spera cu den curso di awe, lo haya e version oficial for di vocero di Guardacosta, maske nos mester bisa e forma di actua, ta unda e impresion cu nan kier tapa e berdad.

Un caminda tin un fayo

2 Turista a yega ayera contagia cu Covid 19

Si sigui asina, pa proximo fin di siman, Aruba lo tin 20 caso

ULTIMO INFORMACION

Casonan di Corona Virus na Aruba pa **19 di Juli 2020**

Positivo	Recupera	Negativo	Cuarentena	Morto
113	100	4864	27	3

Activo	Getest
10	4977





Departamento di Salud Publico di Aruba (DVG) a confirma ayera cu a constata dos (2) caso mas di Covid-19, Coronavirus na Aeropuerto. Ta trata aki di dos persona no residente cu a test positivo na nan yegada na Aeropuerto.

Ambos persona ta bon di salud y segun proceduranan indica p'e protocol, tur dos a bay den isolacion. E total ta bira awor 10 caso activo di Covid-19 registra na Aruba.
E instancia concerni lo sigui vigila e dos pashentnan aki, mescos cu tur otro, a base regular pa mira si nan ta desaroya sintomanan. Den caso cu nan bira malo, lo mester evalua pa interna nan den Hospital.

N'e momento aki, mayoria no tin sintoma y ta spera cu nan por cura di e virus sin cu mester bira malo.
Mirando e desaroyo aki, nifica cu no tin un debido control na nan salida, unda nan mester test caba. Si sigui asina, cada dia ta registra dos caso, ta nifica pa fin di siman benidero, Aruba lo registra 20 caso.
DVG ta nenga di bisa ta for di ki ciudad Mericano nan ta procede. Y loke ta hala nos atencion tambe ta, cu DVG tin su lugar pa test hopi serca unda tin mas hende ta move. Si e hendenan aki a test positive, kico a para di e demas pasaheronan den e avion?

Pregunta ta, cuanto e mester yega pa lockdown atrobe? DVG ta desea e pashentnan un pronto recuperacion. Pa mas informacion tocante di update di casonan di Covid 19 y tur otro informacion, Tips y Protocol, bishita e website www.arubacovid19.org.

Hulanda a contesta Aruba:

No tin espacio pa negocia condicionnan pa fiansa

DESDE cu a cuminsa e discusion riba e condicionnan cu Hulanda a impone pa por fia Aruba e suma di 204 miyon florin p'e siguiente tres lunanan, mesora comunidad a cuminsa haci pregunta. Tin por lo menos 5 pregunta cu ta scuchando cu basta frecuencia, di cual e Representante di Hulanda na Aruba, conoci como VNO, a aclaria.

Pa nan ta importante cu pueblo compronde cu esaki no tin nada di haber cu perdida ni di autonomia y tampoco por consider'e metemento den maneho. Locual si e ta, cu ta haci e paisnan mas fuerte, precisamente pa por ta mas autonomo posibel!

Ta importante pa haci e economia- di e paisnan mas fuerte y ofrece mas seguridad social n'e habitantenan.

Ta hustamente ora nan ta mas fuerte, ta reduci nan dependencia y ta aumenta nan autonomia. P'esey ta pone condicionnan p'e ayudo presupuestario for di Hulanda.

Mester regla esey bon legalmente y esey ta sosode den un asina yama Ley di Concenso di Reino (Consensus Rijskwet). Cu e ley aki e paisnan Caribense ta bay di acuerdo cu ta lanta un organisacion – un entidad – cu ta percura cu ta gasta e placa di tal forma cu e paisnan Caribense ta bira mas fuerte.

Pensa aki riba reformanan economico, den cuido y enseñansa y fortificacion di e estado constitucional. E reformanan aki ta poni den e asina yama paketenan di pais (landspakketten). Hulanda a pidi e paisnan pa bay di acuerdo cu esey.

Lo concretisa e paketenan pa cada pais den plannan di acercamento y otro plannan di proyecto. Tambe e entidad por duna sosten ora di ehecuta e plannan ey.

E entidad ta haci esey den consulta cu e paisnan Caribense. E espacio pa maneha cu e entidad lo bay ta dispone di dje a base di e proposicion, ta yega cerca di autonomia pero no ta stroba esaki. E entidad no ta tuma ningun autoridad over y e paisnan riba tereno di ley y regulacion, cu ta necesario pa implementa reformanan structural. Si t'asina cu si no sigui desicionnan di e entidad of no duna cooperacion, esey por tin consecuencia den e esfera di supervision.

E reformanan proponi ta forma un pakete integral. Pa haci e paisnan mas vigoroso den futuro bo tin mester di p.e. reforma tambe den enseñansa, pensa riba e conexion entre enseñansa y e mercado laboral, of cuido medico, pero tambe autoridad fuerte manera Polis y Ministerio Publico.

CON TA REPARTI E 500 MIYON EURO Y RIBA CUA PERIODO?

Ta trata di un suma total p'e tres paisnan pa e proximo 7 añanan. Ta trata di fondonan pa entre otro gastonan pa investigacion y ehecucion y sosten na proyectonan, inversion den fortificacion di e estado constitucional.

Ta evidente cu Hulanda lo no ta traspasa 500 miyon euro sin mas p'e tres paisnan. Ultimo tempo a sosode mucho tiki pa logra pone finansa di Gobierno na ordo y implementa reformanan.

Ta hustamente na interes di e paisnan mes pa awor si esaki tuma lugar. P'esey tin e entidad, cu a base di e paketenan di pais ta bay determina riba cua terenonan lo inverti y reforma.

Pensa p.e. riba mercado laboral, sector financiero, cuido y enseñansa. E entidad ta bira un organo gubernamental independiente di pais Hulanda cu ta suministra fiansanan y ta inicia reformanan y ta duna sosten den nan ehecucion.

E entidad ta para na un distancia for di Gobierno Hulandes y tin su propio directiva. E hendenan cu ta bay traha p'e entidad por ta tanto di e region Caribense como di Hulanda.

E paisnan tin e responsabilidad pa percura pa placa pa paga p.e. salarionan. Ta na interes di e paisnan mes pa bay mas pronto posibel di acuerdo cu e proposicion. No tin espacio pa negociacion riba contenido di e condicionnan.

Hulanda lo analisa hunto cu e paisnan, e forma con mester ehecuta e reformanan rekeri, caminda p.e. ta tene cuenta tambe cu e poder ehecutivo di e paisnan y e proposicionnan cu e paisnan mes a desaroya entretanto. E entidad lo duna sosten den esey.

Richard Arends (AVP):

"Super entidad" lo haya autoridad riba economia, enseñansa, husticia, salud y infrastructura

DIARANSON mainta den conferencia di prensa semanal di partido AVP, Richard Arends a duna un splicacion riba e dinamica y structura di con e "super entidad" proponi, e entidad di reforma ta hinca den otro y con lo e ehecuta su tarenan manera stipula den e paketenan di reforma, e *landenpakketten*.
E creacion di e entidad aki – cu lo no sirbi solamente como agencia di financiamento, pero tambe cu podernan ehecutivo igual na un Gobierno – ta un condicion poni pa Hulanda pa otorga fiansa pa Aruba, Corsou y Sint-Maarten.

Segun Richard Arends, locual ta yama su atencion ta cu e reformanan cu ta stipula den e no ta solamente reformanan pa mehora aparato gubernamental of finansa publico, pero nan tin un tono ideologico tambe. No solamente e entidad kier forsa yuda ehecuta den cierto reforma den e paisnan, pero e ta haña autoridad pa inicia y ehecuta cierto proyecto tambe cu Gobierno Hulandes ta haña ta bon sin tene cuenta cu maneho di un Gobierno legitimamente nombra.
No ta trata aki si e contenido di e paketenan di reforma ta bon of no, ta trata di con ta pone organonan legitima y democraticamente apunta un banda.

Espacio pa reforma y medida
Gobierno cu Parlamento, den conhunto cu gremionan sindical y di sector priva, t'esnan mas yama pa por midi si un sociedad por carga un reforma of un aumento di impuesto. E escogencia di un BBO of un BTW mester ta den man di Gobierno of Parlamento pa por dicidi esaki.
Mescos ta conta pa empresanan estatal: Cada pais ta dicidi si e estado ta accionista di e empresanan aki of ta laganan enteramente den man di sector priva.
No ta deseabel pa un entidad bin forsa e cierto reforma, pero forsa un idiologia pa loke ta trata con bo pais ta hinca den otro.



Por a tuma nota di esaki den pasado durante Dialogo Social unda caminda den forma di dialogo a bin cu reformanan manera e.o. pa pensioen, seguro medico, energia. Gobierno hunto cu actornan clave di bo sociedad por dicidi kico ta aceptabel of no. Aumento di edad di pensioen na 65 aña e tempo ey tabata resultado di analisis y estudio hunto cu partnernan social.

Contenido no t'e *issue* sino t'e forma con lo ehecuta, supervisa y forsa esakinan
Ora a papia na luna di mei di un entidad, a crea e impresion cu e entidad aki lo ta encarga solamente cu financiamento. E entidad manera proponi awor tambe lo duna sosten y supervisa na locual a acorda den e paketenan di reforma.
E entidad aki lo por inicia proyectonan riba sumes pafo di Gobierno y pafo di e pakete di reforma.
Richard Arends ta splica cu si e entidad aki ta di opinion cu riba cierto area di maneho mester bin proyecto of reforma, e ley di Reino aki ta dune e autoridad pa haci esaki y Gobierno mester coopera. El a ilustra asina tambe cu e pakete ta djis e tip di e iceberg poniendo Parlamento di Gobierno totalmente un banda.



Opinion

Status Aparte: Caminda pa prosperidad of empobrecimento?

Pa: Miguel Jose Mansur Jr.

USANDO cifranan di Banco Central y IMF mi a prepara un analisis economico di cada periodo di gobernacion desde Status Aparte. Pa cada gabinete mi ta saca un balance, cu ta simplemente crecimento economico real (ahusta pa inflacion) menos crecemento den debe nacional.
E prome 14 aña nan a consisti di cinco diferente Gobierno, tur tabata di coalicion y bao di tur nos crecimento economico real a surpasa e crecemento di debe dus e tabata un temporada positivo.

Na eleccion di 2001 un solo partido ta coi mayoria pa prome biaha post-Status Aparte y esaki ta marca un cambio di 180 grado. MEP su Gabinete Oduber III ta sinta y pa prome biaha e crecemento den debe ta surpasa e crecemento economico real pa mas cu 230 miyon florin. Eleccion di 2005 ta bolbe duna MEP un mayoria absoluto y e trayectoria scur ta sigui durante Gabinete Oduber IV.
Pa prome biaha Aruba ta conoce un crecemento economico real negativo durante un periodo di gobernacion. Combina cu e crecemento den debe di 741 miyon den 8 aña, dos Gobierno sigui di un solo partido a caba cu tur e progreso di e cinco Gobiernonan anterior.

AVP ta gana eleccion na 2009 cu un mayoria absoluto y Gabinete Mike Eman I ta wordo inaugura. Desafortunadamente e trayecto di empobrecimento no ta solamente sigui, pero acelera. Crecimento economico real a keda negativo p'e periodo di gobernacion aki tambe y mas espantoso ta cu nan a añadi mas cu 1.1 biyon na nos debe nacional sin conta e proyecto nan PPP. Na siguiente eleccion AVP ta coi e mayoria mas grandi den nos historia post-status aparte cu 13 asiento.
Durante Gabinete Mike Eman II Aruba a bolbe na crecemento economico real positivo, pero e no a yega ni cerca di e aumento den debe cu tabata casi double. Na final di su periodo di gobernacion nos Debt/GDP ratio a yega 76.9% di 45.6% na final di Gabinete Oduber IV y esey ta sin conta e obligacionnan financiero asocia cu proyecto nan PPP estima na 923 miyon. Incluyendo e obligacion nan financiero di PPP e debe ta pasa 5 biyon y un Debt/GDP ratio di 93.4%. Sigur esaki tabata e administracion mas financieramente destructivo den nos historia.

Eleccion di 2017 a bolbe un Gobierno di coalicion y Gabinete Evelyn Wever-Croes. Te cu final di 2019 crecemento economico real tabata di 174 miyon, mientras e debe a crece 206.8 miyon. E ta keda un aporte negativo na balance cumulativo, pero e aumento den debe ta na un escala minusculo compara cu e periodonan di un solo partido den Gobierno. CAFt, medida nan adicional y e control di un Gobierno di coalicion tabata parce di purba cambia e rumbo devastador prome cu e crisis di Covid-19 a dal.

Mi kier aclara cu debe nacional di su mes no ta necesariamente algo negativo. Ora e placa ta wordo inverti den educacion, infrastructura y salubridad publico di forma responsable e por rindi den futuro. Aumenta debe nacional pa financia un sector publico cu tin por lo menos dos mil empleado di mas si ta desastroso pa bienestar comun. Proyectonan publico of PPP cu un costo exorbitante y cu resultado cuestionable p.e. flooding di e hospital nobo ta inversion nan cu nunca lo wordo recupera.

Loke e ultimo 34 añanan a mustra ta cu Gobiernonan di coalicion ta menos peligroso pa nos finanza. Un cambio den ley den e sistema di restzetels mester bira un prioridad pa preveni e exceso nan di pasado. Ta keda pa wak si nos sistema di dos partido grandi cu pa mayoria di nos historia post-1986 a pasa ta alterna despues di dos turno di gobernacion por reforma pa saca nos di e pos financiero cu nos t'aden.

Tumando en cuenta e pronosticonan di IMF di un contracion economico di 13.7% e aña aki, por lo menos 500 miyon florin mas den debe y e obligacion nan financiero PPP di casi un biyon cu no ta inclui den e cuenta nan di pais Aruba nos Debt/GDP ratio ta yega 112%. Mas probable ta cu lo mester bolbe pidi Hulanda placa pa tur kwartal di 2021 y probablemente e prome mitar di 2022 tambe cu no ta mas.
E beneficionan di nos autonomia cu tanto e politiconan ta alaba a resulta fantasma.

Al contrario nos autonomia a empodera nos gobernantenan pa los laga bay cu finanza publico te cu nos a caba den un buraco di cual no tin salida sin pordonamento di debe y un sin fin di mas medida doloroso.
No pasobra Status Aparte tabata malo (nos crecemento economico a yega un impresionante 18.6% na 1988), pero pasobra nos gobernantenan a resulta incapaz di maneha finanza publico den un manera responsable liber di limite imponi pa Hulanda of Antiyas.

Kico awor? Tin eleccion otro aña y ta dificil premira un situacion den cual AVP of MEP no ta bolbe den Gobierno maske den coalicion. Ta keda cuestionable si nos sistema di politica di patronahe cu a crea e situacion fatal aki por saca nos afor. Siendo un isla chiquito caminda e electorado tin aceso relativamente facil na gobernante a crea un dinamica cu ta traha na desfabor comun. Hende capacita y cu bon intencion a yega di drenta politica, pero den nos sistema sin limite di periodo pa sinta como Parlamentario of Ministro e enfoque ta keda riba gana proximo eleccion. Decisionnan dificil of inpopular no ta wordo tuma pasobra nan ta costa voto y esey a resulta den e desastre actual cu ta prexisti covid-19 y lo a bin tog, pero no asina dramatico y urgente.

Despues di eleccion na 2017 Mike Eman huiciosamente a declara cu pueblo a perde confianza den AVP (cu nan razon) y ta tempo p'e instituto renoba. El a declara cu e mes, de Meza, Sevinger y Dowers lo retira aunque nos no a tende mucho mas di esey despues cu e votonan personal a sali. Ban spera e no a cambia di idea pa tin un eleccion competitivo otro aña pasobra e legado di su dos administracionnan no por ta peor.

Evelyn Wever-Croes a haci masha promesa, nan ta bay sinta cu 7 Ministro, nan ta bay caba cu corupcion, nan tin e solucion sin medida… Well prome cu sinta caba un di e promesanan a cay na awa ora el a pone interes di partido prome cu interes nacional y sinta cu 8 Ministro tog. El a priminti di caba cu corupcion, pero advocatenkantoor di su tata atrobe tin cuenta di Gobierno, el a para un verhuur contract cu un edificio di su tata publicamente, pero otro miembronan di su famia ta sigui probecha.
E tin un Ministro cu tin casi tur su rumannan riba payroll di Gobierno na salario cu nan no por duplica den sector priva. Casi tur ex-Ministro di MEP ta riba payroll di Gobierno como consehero a pesar di pensioen lucrativo, hopi di tanto Parlamentario como Ministro. Incomprensible ta kico e ex-Ministronan tin di aporta despues di nan maneho ruinoso cu a kibra e rumbo positivo di status aparte y transforme den decadencia total.
Pa colmo un di e ex-Ministronan kier purba engradece su mes ta renombra caya pa su mes mientras na bida ainda, kizas e ta realiza despues e no lo sosode. Pa ta husto ningun Gobierno cu a sinta lo por a evita medida, pero corupcion ta sigui. Awor kier introduci un Departamento di Integridad como insulto final n'e poco verguenza cu a keda nos clase politico.

Sigui na otro pagina >

Mientras ta sigui cu e mesun sistema di gobernacion, historia ta mustra cu e desicionnan dificil y recorte nan doloroso requeri ta fuera di e alcance di nos politica of nos politiconan. CAFt, menaza y/o RFT t'e mihor instrumentonan pa salvaguardia e interes nan di Aruba. Desgraciadamente nos mesun politico nan di tur dos partido grandi durante e ultimo 20 añanan a demostra cu nan no tin interes di nos pais na pecho, pero esun di nan mes. E ironia ta cu herencia di status aparte a resulta den intervencion obligatorio di afor pa scapa nos pais y preveni un colapso total.

E aña nan nos dilanti ta bay ta imposicion di medida y mas medida pa purba paga nos debe astronomico. Nos gobernantenan lo pasa pa tuma orden di nos creditornan pa kico haci. E mesun incompetentenan cu a derocha e opurtunidadnan di status aparte sin pica lo grita pa independencia. Manera si pafor di Reino si nan no lo guia Aruba na un peor kiebra. Nos autonomia ta dera hopi tempo pasa y si nos ta honesto tampoco el a sirbi nos di mucho fuera di pantomina.

Intervencion mester ta bon bini. pasobra t'asina so e decisionnan dificil lo wordo tuma p'e pais aki bay dilanti. Compara e periodo di 2010 pa awor entre Aruba y Bonaire riba e terenonan cu Hulanda ta maneha pa nos isla bisiña y e conclusion no por ta mas claro.

Elections 01 Jan 1986 - H. Eman I (AVP, PPA, ADN)
Real GDP growth: 490,000,000
Real GDP growth percentage: 38.7%
Gov't Debt growth: 462,000,000[1]
Gov't Debt growth percentage: N/A
Debt/GDP: 37.2%
Balance: 28,000,000 (real GDP growth – gov't debt growth)
1. Estimates for comparison purposes, since there are no figures prior to 1989 I assume equal debt accumulation in previous four years (617/4=154.25 per year to equal 617 in 1989)

Elections 07 Jan 1989 - N. Oduber I (MEP, PPA, ADN)
Real GDP growth: 584,000,000
Real GDP growth percentage: 33.3%
Gov't Debt growth: 559,300,000
Gov't Debt growth percentage: 121%
Debt/GDP: 59.5%
Balance: 24,700,000 | (52,700,000 cumulative)

Elections 08 Jan 1993 - N. Oduber II (MEP, PPA, ADN)[1]
Real GDP growth: 274,000,000
Real GDP growth percentage: 11.7%
Gov't Debt growth: 102,000,000
Gov't Debt growth percentage: 10%
Debt/GDP: 53.9%
Balance: 172,000,000 | (224,700,000 cumulative)
1. Including the first half of 1994

Elections 29 Jul 1994 - H. Eman II (AVP, OLA)[1]
Real GDP growth: 404,000,000
Real GDP growth percentage: 15.5%
Gov't Debt growth: 277,100,000
Gov't Debt growth percentage: 24.7%
Debt/GDP: 51.1%
Balance: 126,900,000 | (351,600,000 cumulative)
1. From the second half of 1994

Elections 12 Dec 1997 - H. Eman III (AVP, OLA)[1]
Real GDP growth: 286,000,000
Real GDP growth percentage: 9.5%
Gov't Debt growth: -600,000
Gov't Debt growth percentage[2]: 0%
Debt/GDP: 41.2%
Balance: 286,600,000 | (638,200,000 cumulative)
1. Including first half of 2001
2. CBA reports decrease in debt whilst government ran a deficit for every year except 1998. I believe the gains are attributed to improvement and reform of tax collection.

Elections 28 Sep 2001 - N. Oduber III (MEP)[1]
Real GDP growth: 181,000,000
Real GDP growth percentage: 5.5%
Gov't Debt growth: 411,200,000
Gov't Debt growth percentage: 22.7%
Debt/GDP: 44.4
Balance: -230,200,000 | (408,000,000 cumulative)
1. Including first half of 2005

Elections 23 Sep 2005 - N. Oduber IV (MEP)[1]
Rea GDP growth: -70,000,000
Real GDP growth percentage: -2%
Gov't Debt growth: 329,800,000
Gov't Debt growth percentage: 18.2%
Debt/GDP: 45.6%
Balance: -399,800,000 | (8,200,000 cumulative)
1. Including first half of 2009

Elections 25 Sep 2009 - M. Eman I (AVP)[1]
Real GDP growth: -104,000,000
Real GDP growth percentage: -3.1%
Gov't Debt growth: 1,102,900,000
Gov't Debt growth percentage: 51.5%
Debt/GDP: 69.2%
Balance: -1,206,900,000 | (-1,198,700,000 cumulative)
1. Including first half of 2013

Elections 27 Sep 2013 - M. Eman II (AVP)[1]
Real GDP growth: 485,000,000
Real GDP growth percentage: 14.6%
Gov't Debt growth: 868,100,000
Gov't Debt growth percentage: 26.8%
Debt/GDP: 76.9%
Balance: -383,100,000 | (-1,581,800,000 cumulative)
1. Including first half of 2017

Including PPP liabilities to mid-year 2017[1]
Gov't Debt: 5,035,000,000
Debt/GDP ratio: 93.4
Balance: - 923,500,000 | (-2,505,300,000 cumulative)
1. Including projected off-balance sheet liabilities of AWG 923,529,381, Thesis Report Solaida K. Pierre, September 2019

Elections 22 Sep 2017 - E. Wever-Croes I (MEP, POR, RED)[1]
Real GDP growth: 174,000,000
Real GDP growth percentage: 4.6%
Gov't Debt growth: 206,800,000
Gov't Debt growth percentage: 5%
Debt/GDP: 73.3%
Balance: -32,800,000 | (-1,614,600,000 cumulative)
1. Figures include second half of 2017 through end of 2019 excluding off-balance sheet PPP liabilities.

Including PPP liabilities to end year 2019
Gov't Debt: 5,242,000,000
Debt/GDP ratio: 102%
Balance: - 923,500,000 | (-2,538,100,000 cumulative)

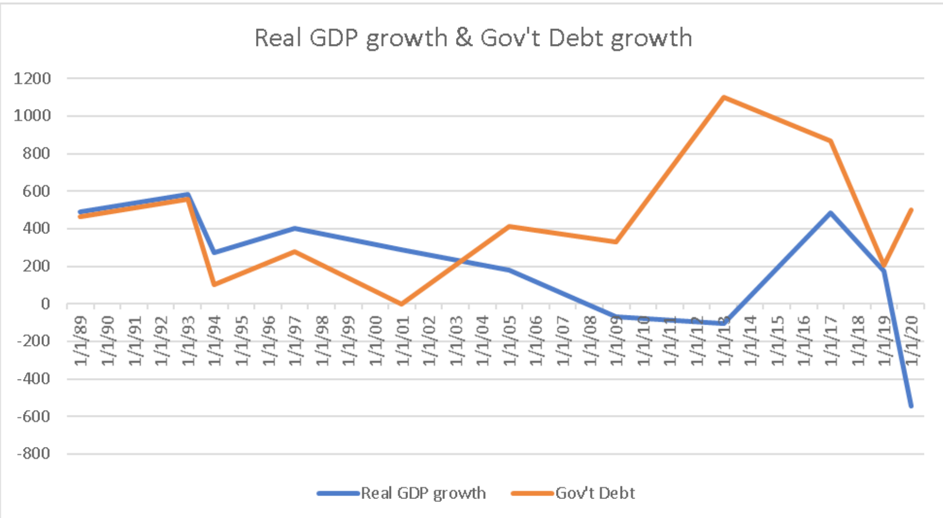
2020 IMF Projections (cont'd from end 2019)[1]
Real GDP growth: -544,000,000

Sigui na otro pagina >

Real GDP growth percentage: -13.7%
Gov't Debt growth: 500,000,000[1]
Gov't Debt growth percentage: 11.6%
Debt/GDP: 93.8%
Balance: -1,044,000,000 | (-3,582,100,000 cumulative)

1. Excluding off-balance sheet PPP liabilities
2. Estimate according to PM's declarations that Aruba will have to borrow AWG 500 million this year to meet its immediate funding needs.

Including PPP liabilities to end year 2020
Gov't Debt: 5,742,100,000
Debt/GDP ratio: 111.7%
Balance: - 923,500,000 | (-3,082,100,000 cumulative)



Source: Central Bank of Aruba Annual Statistical Digest and IMF (AWG MILLIONS) excluding PPP liabilities
The figure for 2012 is from the CBA Annual Statistical Digest 2017 since the CBA 2019 and 2018 reports do not include figures for 2012.
Provisional figures according to the CBA Annual Statistical Digest 2019
These figures are from the CBA Annual Statistical Digest 2019 but are calculated using GDP deflator (2000 = 100) for comparison purposes so that 2013 = 140. There is a discrepancy in numbers between the CBA 2017 Digest and later reports in 2018 and 2019 for GDP from 2013 onwards. In this study I am using the higher numbers from the later report.
Calculated using IMF Projected Real GDP (% Change) -13.7% and Projected Consumer Price Change 1.5%
The CBA Annual Statistical Digest 2019 includes revised numbers for GDP from 2013 onwards which are significantly higher than those in the 2017 Digest for the same period. Hence it is likely that the Real GDP growth, especially for the year 2013, is artificially inflated due to the higher numbers in the later report even after revising using 2000 = 100 GDP deflator. Since revised numbers from 2012 and earlier are not available there is an unaccounted spike and it is more likely that the real figure is closer to that detailed in the 2017 Digest of 4.2%.
This figure is from CBA 2017 Digest as the later publications do not include a figure for 2012. The figures from 2013 onwards are from 2019 Digest even though they are lower than those in the earlier publication.
Estimate considering PM's declaration that Aruba will likely have to borrow AWG 500 million this year to meet its immediate funding needs.
Based on IMF projections and government expectations.
These figures are estimates, since there is no information on government debt prior to 1989 I simply divided the accumulated debt evenly to the proceeding four years for comparison purposes. Estimates for comparison purposes calculated by assumptions in point 9 above.

	GDP	Real GDP	Real GDP growth %	Gov't debt	Financial Deficit/GDP %	Debt/GDP
1986	726	1275	0.7	154[9]		21[10]
1987	873	1480	16.1	308[9]		35.3[10]
1988	1068	1756	18.6	462[9]		43.3[10]
1989	1245	1969	12.1	617		49.6
1990	1369	2047	4.0	690		50.4
1991	1561	2210	8.0	726		46.5
1992	1716	2340	5.9	1021.3		59.5
1993	1939	2511	7.3	1077.8		55.6
1994	2230	2717	8.2	1168.8		52.4
1995	2364	2785	2.5	1302.3	-0.8	55.1
1996	2470	2820	1.3	1352.8	-2.3	54.8
1997	2742	3018	7.0	1400.4	-2.1	51.1
1998	2981	3074	1.9	1223.2	-1.0	41
1999	3084	3116	1.4	1211.6	-1.1	39.3
2000	3353	3353	7.6	1294.9	0.2	38.6
2001	3437	3254	-3.0	1504.7	-0.8	43.8
2002	3475	3147	-3.3	1653.3	-2.1	47.6
2003	3618	3210	2.0	1494.6	4.8	41.3
2004	3989	3464	7.9	1717.1	-8.9	43
2005	4172	3506	1.2	1904.9	-3.0	45.7
2006	4340	3543	1.1	2012.3	-2.8	46.4
2007	4681	3615	2.0	2135.6	-1.5	45.6
2008	4914	3620	0.2	2051.4	1.0	41.7
2009	4473	3210	-11.3	2230.1	-3.6	49.9
2010	4279	3102	-3.4	2400.7	-4.4	56.1
2011	4564	3212	3.5	2802.1	-7.1	61.4
2012	4537[1]	3168	-1.4	3067.8	-9.8[6]	67.6[6]
2013	4836	3454[3]	9[5]	3419.6	-6.9	70.7
2014	4950	3483[3]	0.8	3882.1	-8.2	78.4
2015	5226	3683[3]	5.7	3934	-3.5	75.3
2016	5309	3752[3]	1.9	4026.2	-3.5	75.8
2017	5471	3839[3]	2.3	4197.3	-2.4	76.7
2018	5734[2]	3917[3]	2.0	4299.1	-0.8	75
2019	5895[2]	3970[3]	1.4	4318.6	-0.1	73.3
2020	5139[4]	3426[4]	-13.7	4818.6[7]		93.8[8]

Pronto lo cuminsa cu proyecto piloto di

"Intervencion Tempran" bou di centronan di cuido di mucha na Aruba



Sociaal Crisis Plan (SCP) actualmente tin un total di 20 socio activo den e sectornan; social, hudicial, enseñansa y salud. Cada un ta trahando riba e proyectonan den cuadro di prevencion, curacion, represion y tambe cu enfoke riba nos muchanan special.
Tur e 31 proyectonan activo tin un solo meta y esaki ta; pa contribui n'e desaroyo, seguridad y e bienestar di nos mucha- y hobennan.

Un di e proyectonan cu ta cay bou di auspicio di Sociaal Crisis Plan (SCP) t'e proyecto PEP (Proyecto Pre-Escolar), cu tin e meta pa garantisa y salvaguardia e calidad di cuido y educacion di nos muchanan entre 0 - 4 aña.
Den cuadro di ultimo desaroyo lo bay cuminsa cu un proyecto piloto den colaboracion cu Fundacion Pa Nos Muchanan (FPNM) y Fundacion Autismo Aruba (FAA) cu lo wordo ehecuta dor di Anouk Eman. Caminda a base di un encuesta bou di 121 centro di cuido di mucha, lo defini cantidad di participacion n'e proyecto.

E meta di e proyecto piloto aki ta pa crea suficiente conocimento den e centronan di cuido pa por tin deteccion y intervencion tempran p'e muchanan cu cualkier necesidad special. E funcion di Intervencion Tempran ta pa brinda tur mucha un oportunidad igual, p'asina por atende un tipo di scol regular y ta un miembro di nos comunidad independiente.

Actualmente na Aruba no tin un database nacional di e muchanan cu autismo y tampoco e guia asina tempran p'e muchanan cu necesidad special.
Cuminsando desde 27 di juli 2020 lo bishita tur centro di cuido pa haci un encuesta cu ta parti di e proyecto piloto aki. Cu e autorisacion di mayor, lo cuminsa haci "screening" na augustus 2020 pa por detecta si un mucha mester di un ayudo adicional den cierto area cu ta contribui na su desaroyo.
E "screening" aki lo duna e centro di cuido e oportunidad tambe pa yuda e muchanan na un edad tempran y alabes haya sa mas di cada mucha nan habilidadnan.
E resultado di e screening lo indica e parti debil di un mucha, cual ta importante p'e avance educativo di e muchanan den e spectrum di autismo y e muchanan cu otro desabilidad.

Finalmente, e proyecto piloto lo crea tambe un manual/protocol pa guia e centronan di cuido, curso y anochi informativo p'e lidernan y e mayornan como tambe terapia personal.
Pa mas informacion di e proyecto aki por tuma contacto cu Sue-Ann Laclé Ras (sueann.ras@gobierno.aw) cu ta coordinador nacional di implementacion di Ley Kinderopvang.

Pa mas informacion di Sociaal Crisis Plan (SCP) por bishita www.scparuba.com, Facebook @scparuba of por yama 528-1189.

Minister Dangui Oduber riba cuadro nacional di salubridad:

E pandemia di Covid-19 a demostra e importancia di salubridad publico



DURANTE un temporada durante cual e importancia y balor crucial pa locual ta salubirdad publico a bira mas evidente, Minister Dangui Oduber ta anuncia inicio di e proceso di creacion di un cuadra strategico nacional di salubirdad publico.

E cuadra strategico lo enfoca riba e estado di salubirad publico na Aruba durante y despues di e pandemia di Covid-19, como tambe e impacto di e pandemia aki riba nos salubridad publico.

Cu hopi satisfaccion por anuncia cu e cuadra strategico nacional lo wordo crea bou di guia di Pan American Health Organization (PAHO) den colaboracion cu Departamento di Salud (DVG).

E proceso pa crea un cuadra strategico nacional ta encera; evaluacion di e situacion di salubridad publico actual, un encuesta, entrevista profundo cu partner y actor cardinal di e sector y posibel aplicacion di methodo di SWOT.

E obhetivo principal di e cuadra strategico nacional ta pa sigui crea alineamento den sector di salubirdad publico na unda cu ta trata e diferente prioridadnan, tambe un analisis di esakinan.

Adicionalmente por indica cu e cuadro strategico nacional di salubridad publico lo ta un proceso pragmatico cu lo wordo evalua continuamente den transcurso di tempo. E meta principal ta pa na final tin un cuadra strategico nacional colectivo cu lo por conduci na un plan di accion actualisa.

Ta esencial tambe pa indica cu e cuadro nacional lo tene cuenta cu diferente plan y maneho existente p'asina crea continuacion den e procesonan, evalua esakinan, como tambe reforsa e exitonan.

Por indica cu e pandemia di Covid-19 tabata un momento durante cual e importancia di nos salubridad publico, maneho eficiente di esaki, como tambe e trabou incansabel di e profesionalnan den e sector aki a keda confirma.

Minister Dangui Oduber ta caba bisando: Den transcurso di e lunanan nos dilanti Ministerio lo duna mas informacion tocante e tema cardininal aki, cu ta nos salud publico, pa nos pais.

Di e forma aki Minister Oduber ta demostra un vision y approach diferente pa cu salud publico cu e meta final pa tin un mihor cuido den su totalidad na Aruba.

SV La Fama Damas a duna reconocimento na su hungadornan pa tremendo temporada













DIABIERNA anochi Comision di Futbol Damas di SV La Fama, a organisa un anochi di reconocimento pa su ekipo hoben pa un tremendo Campeonato di Futbol organisa pa AVB, caminda e ekipo a termina na di tres lugar.
Manera ta conoci e temporada 2019-2020 a wordo finalisa na momento cu corona virus a afecta mescos cu tur otro campeonato rond mundo por completo y ainda AVB a dicidi di cancela e temporada di futbol sin cu esaki a yega su fin.

Mirando e desaroyo aki, Comision di Futbol Damas a dicidi di honra su hungadornan cu a traha duro henter e campeonato caminda e ekipo a termina na di tres lugar cu 11 wega hunga di cual nan a gana 4 wega, empata tres y a sufri 4 derota bon pa 15 punto cu a duna e ekipo derecho di a hunga e playoff semi final.
Durante un anochi hopi placentero a rindi honor n'e ekipo p'e esfuerso cu a wordo haci p'asina reconoce e hungadornan aki, kendenan a traha duro pa sigui dilanti c'un ekipo hopi hoben combina cu algun hungador di experencia.

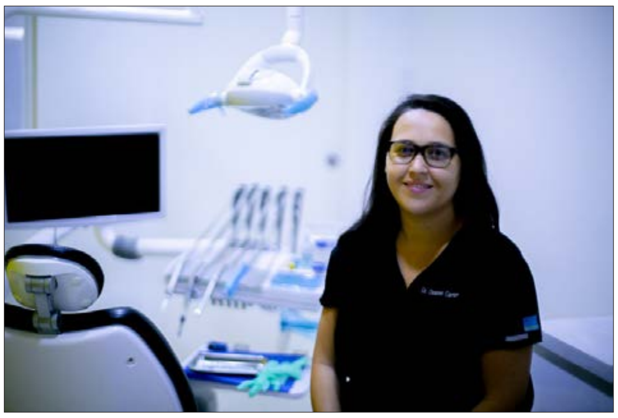
Presidente di e Comision, sr. Gilbert Croes a yama tur invitado di e anochi aki bon bini, entre nan Presidente di La Fama sr. Andres Garcia y miembro di directiva Kathy Arends y a repasa e logronan di e hungadornan.
E anochi a wordo culmina ora cu a duna tur hungador cu a participa n'e campeonato y otronan cu a uni nan mes n'e ekipo den ultimo lunanan, dunando tur hungador un medaya como reconocimento pa nan esfuerso haci y tambe un certificado pa reconoce esaki.
E culminacion di e anochi a bin ora cu a duna resultado di eleccion di e Hungado Mas Valioso di e campeonato cu a finalisa caminda e propio hungadornan a vota pa eligi e hungador aki.

E resultado final a bira cu na di tres lugar a keda Avril Maldonado, na di dos lugar a keda Edriana Molina y como MVP a keda eligi Shadira Croes, kende tambe a haya reconocimento como goalgetter di e campeonato c'un total di 13 gol cu el a logra di anota.

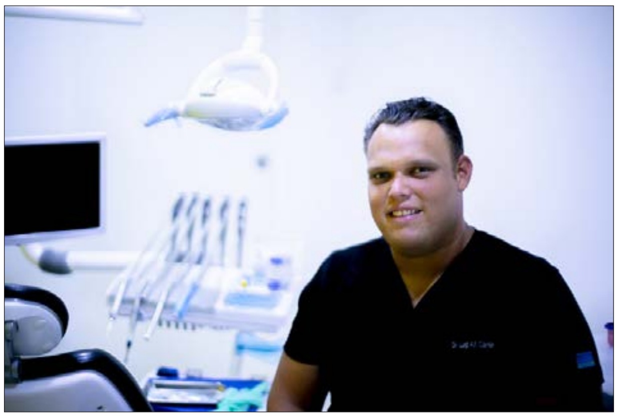
Presidente Andres Garcia a haci entrega di e bunita trofeo como reconocimento n'e hoben hungador Shadira Croes pa su logro un biaha mas.
Comision di Damas di La Fama ta consisti di Presidente Gilbert Croes y miembronan Magaly Irausquin, Mayranda Arends Kock, Lindy Kock y Hareld Faro.
Na mes momento e ekipo a yama ayo na su hungador Roshyna 'Shyna' Werleman, kende dentro di algun dia lo biaha pa Hulanda pa sigui cu su estudio y el a ricibi un bunita shirt cu nomber y number cu el a usa durante di campeonato y el a ricibi tur bon deseo y di exito pa su estudio.
Fuera di entrega di premio e hungadornan a pasa algun momento sumamente agradabel loke tabata e intencion di e anochi aki tambe p'asina no permiti cu e campeonato aki ta pasa bay sin mas.
Preparacion p'e campeonato nobo ta bay inicia caminda e hoben aki cu ta conta cu un elenco di hungadornan hopi hoben hunto cu varios hungador di experencia y ta trata aki di Ayline Maduro, Avril Maldonado, Edriana Molina, Francien de Windt, Gardine Carty, Hadessah Kock, Jeanella Kock, Jereline Ras, Jill Bislip, Kimberly Soliana, Lorraine Oduber, Melody Glascov, Micheline Weller, Nicole Garcia, Nikita Alexander, Roschayna Werleman , Shadira Croes, Stacey Lampe y Tatiana Dangond, Shekina Chirino, Lulu Thijssen, Haili Angela, Jeyceline Werleman y Asher Kock.

Rumannan Desiree y Luigi Carrion a huramenta como Dentista










Dental Solutions ta conta awor cu dos Dentista nobo y ambos di Aruba, pa cual dr. Ernesto Bermudez ta masha contento di mira cu nan a sigui e pasonan cu e mes a cana. Nan a huramenta via e plataforma di "zoom" siendo na Aruba, pero den un evento na nan Universidad na Costa Rica. E adkisicion nobo aki ta hopi positivo p'e clinica di dentista Bermudez, pasobra ta duna nan mas espacio pa mehora calidad di servicio y e atencion na pashentnan.

Dentista Bermudez mes a studia n'e mesun Universidad aki y sa cu nan ta mantene na un standard minimo di conocemento di tecnologia moderno. E Universidad ta implementa ekiponan digital, 3D y otronan cu ta parti di e hermentnan cu ta uza diariamente.

Si antes odontologia tabata conoce mas tanto pa ranca djente y pone plancha, awendia e enfoke ta mas tanto pa percura cu e pashent ta bon informa riba con importante ta p'e por tin un sonrisa riba su cara. P'esey tin varios opcion pa solucion.

DESIREE CARRION

E prome scogencia di Desiree Carrion tabata medicina, e tabata kier algo cu e ta traha mas cu hende. Na caminda el a ripara cu como Dentista e contacto cu pashentnan ta continuo, pasobra mester sigui siña constantemente.
Durante estudio a ricibi hopi guia, pero awor ta den posicion di tuma e decisionnan.
Inconscientemente hopi hende no ta pensa cu sonrisa ta impacta bo bida diario masha hopi. Segun Carrion, pashentnan ta pensa hopi riba nan boca y con e ta mustra ta hunga un rol importante den bida di cada persona. E demanda den e parti di estetica a bira hopi mas grandi, tur hende kier un sonrisa mas bunita.

LUIGI CARRION

Ruman di Desiree, esta Luigi Carrion, a scoge pa studia como "Marine mechanic engineer" na Merca, pero na caminda el a cambia di idea. Despues el a bay studia na Universidad di Corsou pa "Mechanical Engineering" y ora cu Valero a cera, e tabata mester di un trabou.

E kier a bira dokter, pero dor di gusta odontologia el a scoge p'e carera aki. Despues di 9 aña el a logra keda cla pa bira un Dentista.

Luigi Carrion a cuminsa practica caba pa mas di un luna como dentista na Dental Solutions, unda ta haci extraccion di djente, limpiesa di djente, drecha djente y hopi mas. El a bin pa traha cu djente di hende y no pa practica, pasobra ta algo cu el a studia p'e.

Despues di e acto protocolario di huramentacion, tabatin un momento emocionante ora a kita nan toga di studiante y dr. Ernesto Bermudez y dr. Sandy Roga, a bisti ambos cu e cabache blanco como dr. Carrion-Koolman.

Presente na e ceremonia tabatin nan mayornan Fanchi y Mimi, Princesa Amelia, ruman Gaby, Tanchi Greta, Meneer Capelo, dr. Ernesto y Melanie Blanco, dr. Sandy y Jeanine Roga, Director di DVG, drs. Jerry Staring y demas coleganan di Dental Solutions.

Recordando Gloria bieu y bon-bini na Gloria nobo

Skirbi pa Clyde R. Harms Sr.

Meta Corporation di e famia De Veer actualment ta lantando na Sasakiweg un centro di comercio y entretenimento cu lo carga e nomber GLORIA.
E nomber aki ta asocia cu e famia De Veer y cu cine na Aruba desde 1930.
E aña ey, Shon Eddie de Veer a cumpra un pida tereno den centro di Oranjestad na skina di Steenweg y Kruisweg y a construi un edificio simpel di palo pa pasa pelicula.



Meta Corp. di e famia De Veer ta lantando na Sasakiweg un centro di cine y comercio cu lo yama GLORIA, un nomber cu Shon Eddie de Veer tabata stima.

Cu speransanan den su pensamento Shon Eddie a yam'e GLORIA. Un aña despues e edificio a kima, y Shon Eddie a bolbe lanta e construccion y a bolbe yam'e GLORIA. Di 23 di januari 1935, GLORIA a bolbe kima. Shon Eddie a bolbe construi, pero e biaha aki un edificio di concret. Shon Eddie a bolbe duna e edificio e nomber GLORIA.

GLORIA tabata consisti di 4 muraya halto di concret cu un dak di plachi zink riba biganan di palo posiciona riba pilar di beton cu tabata un meter mas halto cu e muraya.



Gerardo "Shon" de Veer, yiu du Shon Eddi,e na despedida di e legendario Carlos Gardel.

Esaki tabata permiti aire supla libremente, y tabata fresca henter e edificio.

E siguiente 13 añanan GLORIA a pasa tur e peliculonan cu tabata produci na Hollywood y na Mexico. Durante di Guera Mundial nos por a mira te hasta noticieronan "Pathé", aunke algun siman bieu. E dia mas glorioso den e historia di GLORIA indudablemente tabata dia cu e legendario Carlos Gardel a duna un show na juni 1935, apenas 5 luna despues di e candela.



Na 1948 un candela feroz a destrui Goria na Steenweg, den centro di Oranjestad.

Na april 21 di 1948 un candela feros a destrui GLORIA y loke tabata Wimco y No. 1 Store den Nassaustraat, y e tienda di JEP Cabenda riba Waterweg. Como cu e famia de Veer ya a cumpra teatro Rialto y e edificio di Gobierno cu Gerardo ("Shon"), yiu di Shon Eddie, a converti den un di e teatronan di cine mas renombra den nos regio, GLORIA no a wordo reconstrui y e nomber a bira historia. Awor e descendientenan di Shon Eddie a dicidi di honra su memoria dunando e nomber GLORIA n'e compleho na Sasakiweg.
Siman pasa mi tabatin e privilegio di haci un tour di e facilidadnan bou costruccion na Sasakiweg y mi a keda asombra..



E ta algo cu lo bo spera na ciudadnan manera New York, Chicago of London, no na un isla chikito manera Aruba. Puro luho cu style. E compleho lo tin tres teatro VIP, cada uno cu su propio menu y atendientenan.

Un di nan t'e iMax cu un screen mas hanchu co dos theater "regular", y un haltura di dos piso.
E compleho lo tin dos speelplaats pa mucha, 6 restaurant comun, incluyendo Starbucks, y un di fama mundial, P.F. Chang's. Stacionamento lo no ta un problema: GLORIA lo conta cu parkeerplaats pa mas di 300 auto.

Mi ta kita mi sombre pa famia de Veer p'e inversion enorme den e gran aporte aki pa Aruba. Tur cu ta stima nos isla mester ta contento y gradicido.
Mi ta aplaudi e decision pa honra memoria di Shon Eddie dunando e compleho e nomber GLORIA. Mi ta spera cu e proyecto aki lo ta exitoso, no, GLORIOSO!

Floorplan GLORIA Entertainment center

LEYENA PA E FOTONA:

Meta Corp. di e famia De Veer ta lantando na Sasakiweg un centro di cine y comercio cu lo yama GLORIA, un nomber cu Shon Eddie de Veer tabata stima.

Gerardo "Shon" de Veer, yiu du Shon Eddi,e na despedida di e legendario Carlos Gardel.

Na 1948 un candela feroz a destrui Goria na Steenweg, den centro di Oranjestad.

Floorplan GLORIA Entertainment center

Mas mucha lo ricibi material di scol

Aruba Bank a redobla donacion na Rotaract

Rotaract Club of Aruba a inicia un bunita proyecto cu meta pa recauda material di scol pa muchanan den necesidad. Durante fin di siman bolunarionan tabata presente na Dyon Center p'asina colecta e donacionnan for di tur esnan cu kier contribui n'e proyecto. Aruba Bank ta aplaudi e iniciativa y kier a uni su mes n'e proyecto pa yuda mas mucha cu ta posibel y asina confirma nan compromiso cu nos comunidad y sosteniendo nan pilar strategico "We Care".



Representante di Aruba Bank, Roxanne Croes a sorprende e miembronan di Rotaract dor di redobla e cantidad di donacion cu nan a logra colecta riba e dia aki. Miembronan di Rotaract a keda hopi agradecido cu e contribucion di Aruba Bank.

Fundacion Lanta Papiamento (FLP)

Ta urgi pa Aruba ehecuta nos propio plannan di inovacion di enseñansa

flp
Fundacion Lanta Papiamento

Den e "Landenpakket", pakete di medida, cu Hulanda a manda pa Aruba, tin lo siguiente formula como meta pa loke ta medida relaciona cu enseñansa: Realisacion di un calidad basico di enseñansa: Realisacion di un bon acoplacion entre enseñansa y mercado laboral: Realisacion di un bon fluho entre e sistemanan di enseñansa (na Hulanda Europeo of no).

Ta un berguensa, cu ta Hulanda mester pone meta pa renobacion di nos enseñansa, mientras nos tin documento cla caba pa ehecuta e mesun metanan aki y mucho mas.

Nos ta referi aki n'e documentonan Scol Arubiano Multilingual (SAM) di mei 2018 y e Plan Educacion Nacional 2030 (PEN 2030) di maart 2019, tur dos di Departamento di Enseñansa Aruba (DEA).
Nan ta obtenibel riba website www.ea.aw. Y mester enfatisa, cu Aruba tin su propio expertonan.

SAM ta trata specificamente di un tipo di enseñansa cu ta promove desaroyo di nos muchanan, teniendo cuenta cu nan idioma materno, nan cultura, nan ambiente di bida, pa nan por tin un mihor desaroyo intelectual-cognitivo, social, civico, elemento necesario pa ta exitoso den e bida aki.
E tipo di enseñansa aki a pasa su tempo di prueba caba cu hopi exito na dos scol piloto.

PEN ta trata den forma extenso e elementonan importante di un reforma di nos enseñansa, mientras e 'landenpakket" ta menciona djis algun di e elementonan aki, den dos tres frase.
Ta bon pa Gobierno di Aruba mustra Conseho di Ministro di Reino riba e dos documentonan aki y tambe riba tur e otro documentonan y estudionan recien relaciona cu nos enseñansa y su inovacion.

Ta lastima cu den e ultimo añanan a dedica asina hopi tempo y energia balioso na actividad no esencial, enbes di a cuminsa mesora cu ehecucion di e rekisitonan pa inovacion, perdiendo lamentablemente e confiansa di gremio educacional cu semper tabata boga pa inovacion na fabor di nos muchanan y nos pueblo.
Shonnan, Aruba su propio plannan ta cla pa ehecuta!

EDUCACION PROFESIONAL INTERMEDIO

Colegio EPI lo ta sera riba algun fecha den vakantie grandi 2020

Colegio EPI ta informa comunidad, specialmente studiantenan (nobo y existente) tocante dianan cu su unidadnan y departamentonan lo ta cera y horarionan habri durante e periodo di vakantie grandi.

Unidad Hospitalidad y Turismo: lo ta cera di 22 di juli te cu 13 di augustus 2020. Orario di oficina di administracion n'e unit riba e dianan habri ta 9am pa 12pm y 1.30pm pa 3.30pm; 525-8781 – hospitalidad@epiaruba.com

Unidad Economia: lo ta cera di 20 di juli te cu 31 di juli 2020. Orario di oficina di administracion na e unit riba e dianan habri ta 8am pa 2.30pm; 525-8760 – economia@epiaruba.com

Unidad Ciencia y Tecnologia: lo keda habri durante periodo di vakantie. Orario di oficina di administracion na e unit lo ta 8:00 am pa 2:00 pm; 525-8750 – eoramos@epiaruba.com

Unidad Salubridad y Servicio: lo ta cera di 3 di augustus te cu 14 di augustus 2020. Orario di oficina riba e dianan habri ta 8:30 am pa 3:30pm; 525-8770 – salubridad@epiaruba.com

Open leercentrum (OLC): lo keda habri durante e periodo di vakantie. Orario habri pa publico na OLC lo ta di 8:00 am pa 2:00 pm – helpdesk@epiaruba.com

Departamento Financiero: lo keda habri durante e periodo di vakantie. Por trece recibo di pago di collegegeld pa stempel of cualkier otro tipo di transaccion entre 9:00 am y 3:00 pm. Ta pidi pa haci pago di collegegeld via Aruba Bank Online - Bill Payment. Check nos website www.epiaruba.com pa informacion specifico tocante pago y cuentanan di banco.
Stafbureau – lo ta cera di juli 20 te cu 24 di juli 2020. Orario di oficina riba e dianan habri ta 8:30 am pa 3:30 pm; 5258721 – stafbureau@epiaruba.com / intern_beroep@epiaruba.com / events@epiaruba.com

Tambe ta corda tur bishitante cu na Colegio EPI ta sigui observa e protocolnan estricto pa cu prevencion di coronavirus y ta pidi tur hende pa mantene nan mes n'e protocolnan aki cu ta:
Mantene distancia fisico di minimo 1.5 meter. Para n'e liñanan marca riba vloer y no cana drenta sin anuncia prome.

Laba man y uza handsanitizer promer y despues di drenta cualkier espacio riba campus.
Mondkapje ta obligatorio pa por drenta den tur espacio di oficina riba campus.

Niester y tosa den elleboog.
Si bo tin sintoma di griep, ta pidi pa no presenta, pero yama via telefon of manda un e-mail cu bo peticion of pregunta.

Colegio EPI ta desea tur studiante, docente y demas personal un dushi vakantie!

Candela den cushina di Fermin's Bar



DIABIERNA anochi laat alarma a wordo bati cu e establecimento Fermin's Bar lo ta na candela.
Mesora varios unidad a sali direccion e establecimento situa n'e rotonde di Boegoeroei.

Na yegada ya Brandweer tabata n'e sitio, y lo a paga un candela cu tabata tin.
Segun nos a compronde, durante cu lo tabata ocupa cerando, a surgi un candela den e parti di cushina.
Dor di esaki a bati alarma mesora, evitando cu esaki lo por sigui plama.

Mitsubishi Outlander a perde control y ta ranca un pal'i luz complete













DIASABRA madruga pa mas o menos 12:40 Polis a bay e cruzada na Sabana Liber cu ta bay pa Shasha. Eynan un auto a ranca un pal'i luz cu su transformer completo.

Na yegada mesora Polis a pidi asistencia di mas patruya, pa cera e caminda. E motibo tabata cu masha hopi waya di coriente a keda colga, y ningun hende sa riba cua tin coriente ainda.

E vehiculo un Mitsubishi Outlander cu dos ocupante tabata bayendo direccion pabou, ora cu segun nan version un auto Nissan lo a bin 'riba nan banda.

Pa evita un choke frontal chauffeur di e Outlander lo a baha caminda cu velocidad halto ranca un pal'i luz por completo.

Dor di esaki un parti grandi di Kudawecha y becindario a keda sin coriente. ELMAR mesora a wordo poni na altura. Pa loke t'e ocupantenan, Paramediconan a controla nan ora cu nan a yega n'e sitio.

Accidente cu basta daño material y hende herida















DIABIERNA anochi Polis a bay pura n'e cruzada di Emmastraat cu Prof. Lorentzstraat, unda a sosode un accidente y tin hende herida.

Na yegada Polis a constata cu tin mas cu un persona herida, di cual uno ta poco serio debi n'e heridanan ricibi. Dos ambulance tabata na caminda.

N'e sitio por a mira cu tabata trata di un accidente entre un Nissan March y un Chevrolet Spark. Falta di preferencia a hunga un rol. Na yegada di e ambulancenan Paramediconan mesora a bay atende cu esnan herida.

Caminda a permanece cera pa algun ora.

Supuesto buscamento di pertenencia cerca ex pareha a caba den pelea, persecusion y dalmento



















DIASABRA den careda di 9'or y 20 di anochi, ta drenta un informe cu riba e caminda di Kamay lo tin un accidente y cu tin un auto di Polis envolvi. Mesora a manda varios otro patruya n'e sitio.

Na yegada nan a bin ripara cu e patruya di Polis no tabata envolvi, pero un pickup Chevrolet a dal contra un pal'i lus.

N'e sitio e agentenan a bin compronde cu tabata trata di un pelea di un ex pareha cu lo a bay busca su pertenencia cerca su ex y esaki no a lo a wordo mucho aprecia y lo a cuminsa cu un discusion y pelea.
E pelea a bay for di man na momento cu un di e partidonan a dal e otro cu su cabes den su cara.

Despues a cuminsa un supuesto persecusion, acercando e crusada pa bay Boroncana, e pick-up Chevrolet, mirando cu e tabata wordo persigui, lo no a regula su velocidad na tempo, el a baha caminda y a bay dal contra un pal'i lus.
E otro auto a pasa na banda y a sigui bay, pero despues di un rato Polis a logra para e otro auto aki. Polis a tuma tur dato di e chauffeur.

E dama cu tabata envolvi den e problema aki, tambe a presenta n'e sitio y a keda di bay Warda di Shaba pa entrega un keho oficial.
Mientras Polis tabata papiando cu e chauffeur di e pick-up, e homber a bira poco fresco cu Polis y Polis a core for di e sitio. Polis di Trafico a presenta y a bay na cas di e doño di e pickup. Polis a tuma tur datos di ambos banda y despues a bay warda di Shaba pa tuma datos di e dama tambe. E daño material tabata considerabel.

Un biaha mas, ilegalnan ta sigi burla di nos autoridadnan:

Cinco detenido, ilegalnan a huy for di Huis van Bewaring na Dakota





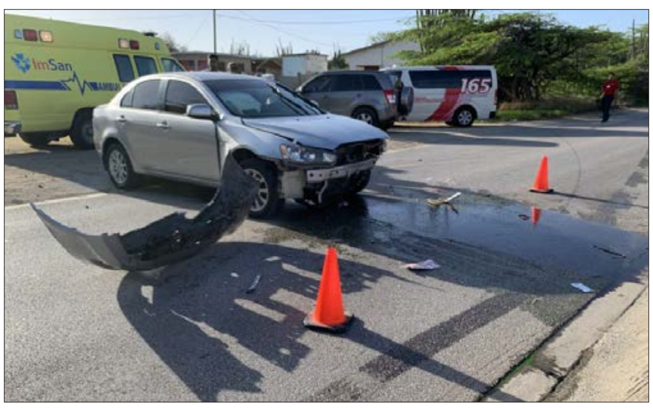
DIADOMINGO mainta algun minuut pasa di 8:30 Huis van Bewaring na Dakota a bati alarma.
Motibo tabata cu varios detenido lo a huy. Aki den ta personanan cu status di ilegal/indocumenta ta wordo cera, pendiente nan deportacion. Nan sa debidamente cu e lugar no ta adecua y ta burla di Warda nos Costa cu mester cuida nan.

Mesora unidadnan policial a wordo pidi pa yuda, y varios di nan a sali direccion Dakota.
Na yegada e informacion a cambia.
A resulta cu esnan cu a subi mainta a bin ripara cu falta detenido.
Asina a bin haya sa cu for di e ultimo ora cu nan a wordo controla, cu tabata mas o menos 2or pa 3or te mainta a bolbe controlanan.
Posiblemente dor di poco personeel durante e warda di madruga, esaki a sosode.
Ta trata di cinco persona. No ta conoci si por ta trata di personanan cu record criminal.
E problema ta sinta cu debi frontera di Venezuela ta cera dor di Presidente Nicolaas Maduro, no ta posibel manda e personanan aki bek y asina ta cu Aruba mester deal cu e situacion. Warda nos Costa tin dato di tur esnan cu a huy y awor ta buscando nan.

Bromer y auto envolvi den accidente na Rooi Afo, dos persona a resulta herida









DIASABRA atardi Polis di Trafico y ambulance s bay Rooi Afo, unda un accidente di trafico a sosode entre un Mitsubishi Lancer y un bromer.
Na yegada a constata cu e Mitsubishi a subi caminda y posiblemente no a mira e bromer.
E motociclista mirando kico ta bay pasa a reacciona dor di bula for di e bromer, heridando su mes.

E bromer mes a sigui bay y dal contra e Lancer. Paramediconan cu a presenta mester a atende cu tanto chauffeur di e Lancer y e motociclista cu a ricibi golpi ora el a bula.

Detencion pa violacion di ley di arma di candela

WILLEMSTAD - Den oranan di madrugá di diadomingo 19 di jüli 2020, un unidad di Mantencion di Òrdo a para un vehículo sospechoso den area di Berg Altena pa un control.
Den e auto Polis a topa cu un pistol.
Alrededor di 5'or, Polis a detené e **hòmbernan H.W.W. nace na Jamaica di 21 aña di edad y J.G.J. de L. nace na Còrsou di 22 aña di edad.** A presentá e duo dilanti di un Fiscal auxiliar kende a ordená nan encarcelamento pa mas investigacion.

Caso di hincamento

WILLEMSTAD - DIasabra 18 di Jüli 2020 alrededor di 08.40'or, Central di Polis a dirigí un unidad di Polis na altura di un negoshi riba Moontjeweg pa un caso di hincamento.
N'e sitio Polis a bin topa cu un hòmber cu un hinca serio na altura di su barica y di su schouder.
Ambulance cu a yega n'e sitio, a transportá e víctima pa sala di emergencia di C.M.C. pa tratamento médico.
Causa di e hincamento aki no ta conocí ainda pa Polis, pero personal di Rechèrche ta investigando e caso.



Detencion pa intento di asesinato, destruccion y violacion di ley di opio

WILLEMSTAD - Diadomingo 19 di juli 2020 alrededor di 11.39'or, Central di Polis a dirigí un unidad pa Kaya Heldu, pa un intento di asesinato.
For di investigacion a sali na cla cu un pareha tabatin problema cu otro y dado momento e hòmber a manda e vehículo cu e tabata manehá riba e dama. A consecuencia di esaki, e dama a ricibí lesion di menos gravedad. Despues e auto a bay dal den un palo y causa destruccion na cabelnan cu tabata pegá n'esaki.
Mas lat, alrededor di 12.50'or, Polis a detené e sospechoso, e **hòmber W.A.D. di 29 aña di edad nace na Jamaica**, relacioná cu intento di asesinato, destruccion y violacion di ley di opio.

Den e outo, Polis a bin topa un cantidad di droga.
A presentá e sospechoso dilanti di un Fiscal auxiliar kende a ordená su encarcelamento pendiente di mas investigacion.

BONERIANO®

EDITOR:
Bonaire Communication Services N.V.

Djasabra 18 yüli 2020 |Preis: $0,60

PROTESTA KONTRA SERAMENTU DI BOPEC

Salbaguardiá kupo di trabou



Un mucha muhé, Isabella Soliano, a lesa ayera pa Gezaghebber Edison Rijna un petishon pa kuida pan di e tatanan di famia ku ta traha na BOPEC. Esaki a sosodé durante un manifestashon di trahadónan di BOPEC.

NOS A TOPA



E muchanan ke a saka potrèt ku tio. Sigur Tio ta kla pa saka potrèt ku tur hende. E eksigensianan ta simplemente un sonrisa. Tabata despues di Santu Sakrifisio di Misa na Parokia di La Bírgen di Coromoto, ku mi a saka potrèt ku un yu di Tamara Jorainely Molina, i e otro ta Dhayno Ustasia. Mama di Dhayno a bisami ku ya e yu ta forma parti ku Kor Flor di Coromoto, tokando maraka. Pues poko poko un kara nobo ta drenta e grupo. Nos a topa dilanti altar i a saka un potrèt.

BOTIKA NA WARDA

FUNDASHON MARIADAL

DJADUMINGU 19 YULI 2020

10:00 - 18:00

PROTESTA KONTRA SERAMENTU DI BOPEC



KRALENDIJK -- Personal di BOPEC, miembronan di gerensia, eks-trahadónan i penshonado di e kompania aki, a protestá ayera kontra seramentu dje kompania, debí na vários problema di último tempu. Awor sí tur kos ta mustra ku e kompania lo sera i e trahadónan lo pèrdè nan trabou.

Ku asistensia polisial e trahadónan a kana for di Parke Tului bai ofisina sentral di gobernashon, na unda a entregá gezaghebber Rijna un dokumento, pa medio di kua ta urgi e mandatario pa intervení den e situashon fastioso aki.

Un mucha muhé, Isabella Soliano, a lesa tambe pa Rijna un petishon pa kuida pan di e tatanan di famia ku ta traha na BOPEC.














KOALISHON NOMAS MANIPULASHON
REFORSANDO KOLONISASHON KONTRA BOLUNTAD DI E
PUEBLO BONERIANO,
KU E PRETEKSTO PA ELIMINA POBRESA,
NO TA E ESENSIA BERDADERO DI LOKE
DEMOKRASIA TA NIFIKA.


NOS NO POR KAMBIA NOS
KULTURA BONEIRIANO
PA BIRA
HULANDES CARIBENSE !
PASÓ NOS ♡ BONEIRU !!





















Kastigu pa duna fiansa sin pèrmit

KRALENDIJK -- Djaweps 16 di yüli dos sospechoso a presentá den korte na Boneiru. Ta trata di dos hòmber Dominikano di 65 i 39 aña (tata ku yu), sospechá di duna un konsumidó fiansa sin e pèrmit nesesario di e Outoridat di Merkado Finansiero (AFM).

Segun deklarashon di e sospechosonan mes, nan tabata duna fiansa na personan pa hopi aña kaba i pidi interes di entre 10 i 20%. Nan no tabata mira esaki komo un negoshi, pero mas bien nan tabata hasi esaki pa yuda hende. Nan tabata mantené un atministrashon di esaki den un skref.

Lei ta dirigí riba protekshon di e konsumidó. Protekshon kontra di dunamentu di demasiado fiansa, kondishon i gastunan inhustu, estafa i eskohonan inkorekto òf mal informá. Dor di a aktuá sin pèrmit, e sospechosonan a krea e posibilidat di probechá di e situashon finansiero pèrta di otronan.

Debí na nan situashon, nan no por a akudí na instansianan finansiero regular pa un fiansa i a hinka nan mes den un posishon vulnerabel. Hopi hende ku a hasi fiansa asta mester a fia mas plaka aserka pa por paga interes.

Islanan BES no a yega di konosé un kaso penal manera esun aki. E fenómeno aki ta aseptá den e área aki, pero esei no kier mèn ku e no ta kastigabel. Ministerio Públiko ta spera ku e manera ku a atendé ku e kaso aki lo tin un efekto preventivo. Pa sigui protehá e konsumidó, den futuro lo sigui persiguí e kasonan aki penalmente.

Hues a kondena ámbos sospechoso na un kastigu di prizòn kondishonal di 3 luna, ku un periodo di prueba di dos aña ku un kastigu di tarea di 80 ora pa e hòmber di 39 aña i 60 ora pa su tata. Tambe nan mester paga un but di USD 7.500 i USD 2.500.

Waf di Chachacha renobá ofishal den uso

KRALENDIJK – Pueblo por disfrutá atrobe di Waf di Chachacha ku a keda restorá. Djárason den oranan di mainta Eddy Rijna, tata di gezaghebber, Edison Rijna, den kompania di e grupo di grandinan ku diariamente ta landa na Chachachacha Beach, den presensia di Diputado James Kroon, a batisá e waf ku zjampaña. Pa e okashon akí e grupo di grandinan a organisá un desayuno na e sitio pa selebrá reapertura di e waf.

Diputado Kroon a felisitá e grupo di landadó ku Eddy Rijna, ku tin 37 aña ta tira un kabes na Chachacha Beach, komo kabesante. E mandatario a gradisí tambe e kompania ku a ehekutá e trabounan di drechamentu di e waf di Chachacha, pa e bon trabou ku a hasi.

Diputado Kroon den su diskurso a trese dilanti tambe ku loke falta ainda na Chachacha Beach ta e murayanan ku mester fèrf pa asina e área rònt di e waf keda nèchi akabá.

Mas aleu e diputado a duna di konosé ku dentro di poko lo kuminsá drecha tambe e Waf di Piskadó na Playa Pabou i e waf na Sorobon, di manera ku tantu piskadó- i usuarionan por hasi uso di e wafnan ei.

Pa loke ta trata e kas di piskadó ku tin na Playa Frans, gobièrnu di Boneiru a pone fondonan disponibel pa drecha e kas aki i e 'slipway'. Esei ta demonstrá ku gobièrnu di Boneiru debidamente tin atenshon pa e piskadónan, Kroon a bisa finalmente.

Waf di Chachacha tin su historia su tras. Den añanan setenta pa ochenta di siglo pasá, hopi hóben ku tabata bai Skol di Ofishi, mihó konosí komo 'Ambachtschool', tabata bai landa na Chachacha den nan tempu liber. Na e waf aki hopi hóben di e bario di Rincon tambe a siña landa, segun James Kroon.









Mi tin mi hendenan. Josefine (Fientje) Trinidad-Piar ta un di nan. Nos ta famia di otro tambe. Mi bisawelo Leonardo Antoin, ta bisa-bisawelo di Fientje. Mi tata tabata hopi yegá na e famia Martilio aki. Fon Martilio, welo di Fientje, tabata primu (kosèn!) di mi tata. Fon ta yu di Maria Josefina Antoin i Johannes Anthony Martilio (Martilia). Pues Josefine tin nòmber di su bisawela.

***

Semper Josefine ku mi tabatin bon kontakto ku otro. Sea e ta yamami òf ta app mi. Komo ku e ta traha den kuido di hende grandi, e ta informá mi por ehèmpel na momentu ku un grandi fayesé. E ta reklutá tambe hende pa e programa 'Herensia', spesialmente esnan ku ta keda den kasnan di kuido òf pasadia. Nos stima otro masha hopi. E stimami i ami stim'é.

***

Djaweps atardi Fientje ta app mi: "Boy bon tardi. Boy bo ta bezig ta dokumentá aña 2020? Boy 2020 ta un aña ku sigur ta bira históriko. E TANTU KOSNAN ku mundu ta pasando aden. Boy DOKUMENTÁ 'DAY BY DAY'. Pa fin di 2020 bo tin UN RELATO di henter aña. E kos aki MESTER WÒRDU HASÍ. Desèmber saka korant i buki mes... NOS NO SA kiko e otro añanan despues lo ta. Pero mas fásil lo no bai bira. Pero 2020 aki e kos a kuminsá! Boy traha riba e kos aki.... DIOS BENDISHONÁ BO."

***

Loke Fientje ta bisa aki ta interesante i importante. Dokumentá loke ta pasando na Boneiru. Ta importante pa reskatá, registrá, dokumentá i sigui dokumentá. Esei ta algu ku no por i no mester kaba nunka. Mi ta hasi loke mi por, pero mi tin hopi otro kos di hasi tambe. Entre otro skirbi pa korant. Skirbimentu pa korant ta tene mi man hopi mes. Pero ta mi trabou. Ta di korant mi ta generá entrada.

***

No tin niun instansia òf entidat na Boneiru ku ta hasi esaki. Nos pasado ta bula bai. Kasi lo bo bisa ku esaki lo ta pa semper. FuHiKuBo su meta ta entre otro esaki, pero nos no tin ni sèn, ni personal, pa por hasi esaki. Ta trabou 'fulltime'. Ami a kansa di splika mandatarionan e kos aki. Sea nan no ta komprondé, òf nan no ke komprondé, kon importante e trabou aki ta.

***

Siudadano preokupá ta atvertí:

Peliger di seguridat falsu na Boneiru pa coronavírùs

KRALENDIJK – Di parti di un siudadano preokupá, redakshon di Extra a risibí un karta relashoná ku e desishon di gezaghebber i su tim di maneho insular pa habri frontera di Boneiru. E peliger a bira mas grandi awor pa e siudadanonan di e isla, e siudadano preokupá ta skirbi. E siudadano ta bisa ku a habri frontera, pero mesora a habri porta tambe pa COVID-19 drenta Boneiru. E ta krea un sentido di siguridat falsu.

Siguridat falsu

"Na momentu ku bo suavisá e medidanan, pero habri frontera pa turista, e peliger ta bira mas grandi pa e siudadanonan di e isla aki", e persona preokupá ta skirbi. "Mas aun ora resultá ku algun di e tipo di tèstnan rápido pa 35 porshento ta inkonfiabel, segun media riba internèt. E tèst mas konfiabel ta esun di sanger i aki mes tin ora e ta bai robes. E tèst ta sali negativo i despues den segundo buelta ta resultá positivo", ta sigui komentá.

E skirbidó di e karta ta sigui bisa ku ademas hendenan den supermerkado, tienda òf loke sea ta para muchu pega riba otro. I ku nan ta bou di e impreshon ku tur kos ta safe, kaminda awor e peliger ta mas grandi.

Hospital

E siudadano ta preokupá tambe ku e situashon na hospital. Aki e forma kon direktiva òf direktornan di e instituto di kuido akí ta funshoná no ta muchu kla.

Den hòspital, segun e skirbidó di e karta, e chèns pa kontagiá hende ta mas grandi i mas aun e trahadónan. E ta haña ku na entrada, pues ya for di pafó kaba, mester tin un baki ku awa i habon pa bishitantenan laba i desinfektá mannan, promé ku asta yega serka bewaker i personal tras di bali pa tuma un pas. "Bo ta kana drenta ku man shushi òf kontaminá, bai pega bakteria riba e pasnan ounke ku ta limpia nan despues. Pero aki bo a eksponé e personal kaba na bakteria i posibel vírùs. Mas ainda e persona ku ta bini un spesialista no a laba su man. Maske ku no ta dun'e man, e ta mishi ku porta, bali di sita, bali di spesialista kaminda asistentenan ta traha i kaminda otronan tambe ta bin pone nan man, papel etc.", e karta ta sigui bisa. Mas aleu ta remarkabel ku kasi tur 'dispenser' di líkido desinfektante kologá na muraya ta kasi ta bashi. Pues ora di bandoná hospital tampoko no a posibel pa desinfektá bo man.

E siudadano preokupá ta bisa di kier a kontribuí di e forma akí pa hala atenshon di outoridatnan kompetente pa asumí nan responsabilidat i pa hala atenshon di hospital riba e situashon konstatá. Tambe pa hala atenshon di negoshinan pa sigui keda alerta i pidi ta tene distansia for di otro i asina kumpli ku reglanan ku outoridatnan ta eksigí.

Korte ta pospone tratamentu di kaso di Tjerk B.

KRALENDIJK- Djaweps 16 di yüli 2020 Korte den Promé Instansia a pospone tratamentu di e kaso di Tjerk Barteld B. Ministerio Públiko ta akus'é di falsifikashon.

Den e periodo di 13 di desèmber 2013 pa 30 di desèmber 2013 e akusado a entregá dokumentonan falsifiká na departamento di imigrashon (IND).

Tjerk B. a presentá den korte sin un abogado. Pa motibu ku el a risibí su dagfar muchu lat e no a haña chèns pa buska un abogado.

Hues mr. Edelenbos a puntra e akusado si e ke tempu pa regla un abogado. E akusado a bai di akuerdo.

Ministerio Públiko no a resistí pa pospone tratamentu di e kaso.

Korte den Promé Instansia lo trata e kaso riba 8 di òktober awor.

I N V I T A S H O N

Famia di e defuntunan

Juan Robert Finies

i

Celso Antonio Finies

kier a invitá tur famia, amigu- i konosinan na un santu sakrifisio di misa ku ta tuma lugá **djadumingu 19 yüli pa 10'or mainta na misa San Luis Beltran Rincon, pa deskanso di nan alma.**

Aseptá esaki komo un invitashon personal.

NOS KORONANAN

Skritura: Revelashon 2:8 - 11

"…Sea fiel te na morto i lo Mi dunabo e korona di bida.." v.10 (BS)

Den e siudat di Smirna, ku ta pertenesé awendia na Turkia, hopi siglo pasá tabatin un iglesia santu, un berdadero testimonio di Kristu. Nan a traha ku ánimo pa proklamá e evangelio, ku gran amor i sirbishi sakrifisial. Pero kisas pa motibu di tin demasiado pasenshi, nan a bira tolerante.

Tabatin un muhé yamá Jezabel (nos no sa si realmente esaki tabata su nòmber òf e tabata símbolo di e prensès fenisia ku tabata esposa di Akab). E muhé ei tabata bisa ku e tabata profetisá, pero e no tabata. E tabata papia di su propio kurason i tabata gaña e hendenan, loke a disminuí e poder apsoluto i úniko di e sakrifisio di Kristu na e krus pa biba riba mundu i eternamente. E iglesia akí a sufri un persekushon grandi. Hopi hende a muri pa motibu di nan fe. Pero a pesar di tur kos, nan tabata stima Hesus, i e Señor a primintí nan e korona di bida eterno, si nan ta fiel te na final. E korona di un rei aki na mundu, normalmente ta trahá di oro i piedranan presioso. Pero e korona di nos Rei ta di sumpiña ku a lastimá su frenta, tabata e korona ku tur ser humano meresé. E mundu ku a rechas'É mester a bisti e korona ei. Pero Hesus a karg'é pa nos, pa duna nos salbashon. Ningun obra ku nos hasi por paga loke Hesus a hasi pa nos, pero El a karg'é solamente pa amor. I ku balor El a kana bai na e krus. Den Su doló el a tuma esun di nos. Un dia nos lo tin e korona di bida mas balioso ku kualke material. I esei pa motibu di e korona di sumpiña. Alicia Ituarte, Uruguay

Laga nos ta agradesido i fiel te na final!

Saká for di: Alimento Pa E Alma, un produkshon di Trans World Radio Bonaire.

MISTERIONAN BONERIANO



Spiritunan di santana

Santana ta keda un lugá na unda, segun grandinan, konstantemente ta señalá moveshon di spiritu. Di práktikamente tur santana, pero spesialmente e dos santananan katóliko, tin storianan interesante riba presensia di spiritu.

Tin, banda di e santananan ku nos konosé awendia, algun sitio na Boneiru ku no ta den uso mas komo santana, pero na unda den pasado nan a yega di dera hende. Na dos di e sitionan aki durante hopi aña hendenan ta bisa di a mira, tende òf sinti spiritu.

Den Antriol Pabou, den e área na unda Gruta di Lourdes ta situá, tabatinántes un santana, komo parti di Misa di Papa Cornes. Papa Cornes su nòmber mes tabata Cornelis Marten i el a yega Boneiru rònt di aña 1800 for di Kòrsou pa hasi trabou pastoral, den un tempu ku ainda no tabatin un pastor katóliko permanente riba e isla aki.

Pastor Nooyen den su buki 'Isla di Papa Cornes' ta splika ku e misa bieu di Papa Cornes den Antriol Pabou tabata kaminda kas di Antonio Statie tabata biba. Antonio Statie, promé ku el a muri, a yega di konta Nooyen ku dia ku nan a traha misa di Playa, esta na 1829, e misa aki a keda bashí i deskuidá. E tata di Antonio a kumpra un pida tera, a midi ei banda mes pa traha un kas. Nan a traha nan kas nèt dilanti di e fundeshi i muraya bieu di e misa bieu.

Antriol Pabou

Kaminda Gruta di Lourdes ta aktualmente tabata e santana di e misa aki. Dia ku nan a koba ei banda pa entre otro traha kas, nan a saka hopi restu di hende. E echo ku tabatin santana serka dje misa, ta nifiká ku e misa bieu di Antriol tabata ègt un misa, un sentro di e komunidat kristian katóliko i no djis un lugá provisorio pa resa.

Tin algun storia di spiritu den e parti aki di Antriol Pabou. Tur sorto di figura tin hende sa mira ta move tantu di dia komo anochi. Ta un lugá ku spesialmente den e promé mitar di siglo pasá hopi hende tabata evitá. Pero di otro banda tin hende ku a biba nèt dilanti e gruta aki ku nunka a yega di mira algu straño ku por ta indikashon di spiritu.

Nikiboko

Tantu mucha komo maestronan di Kolegio Kristu Bon Wardadó, situá na Nikiboko, desde ku a habri e skol aki, ta konta di spiritu ku nan a yega di mira, tende òf sinti na e skol aki. Nan ta mira spiritu den figura di hende ta dualu rònt na e skol, tantu pafó komo den e lokalnan. E kompleho di tualèt di e skol parse ta un lugá faboritu dje spiritunan ku ta hasi e skol aki intrankil.

E moveshonnan di spiritu na Kolegio Kristu Bon Wardadó a alkansá te asta korant. Den Extra a sali un notisia algun aña pasá riba supuesto presensia di spiritu na e skol aki. Maria Hart, kende tabata biba den Kaya Bamba, djis pegá ku e skol, a mustra ku semper el a lanta tende storianan di spiritu ku sa move na e sitio kaminda a traha e skol.

Un dje rasonnan pakiko, segun historia oral, tin moveshonnan straño na e sitio aki, ta pasobra no muchu leu tabatin un santana ku a krea den tempu ku tabatin un epidemia di kólera na Boneiru.

Tempu di kólera

Pa haña sa mas di e santana aki, nos mester bai bèk den historia, añanan 1854 i 1856, tempu ku un epidemia di kólera a asotá Boneiru. Tabata un situashon hopi tristu. Tur dia tin hende tabata muri i no por a karga tur e mortonan aki hiba santana katóliko na Playa. P'esei a krea un santana provisorio pa hendenan ku muri den Tera Kòrá i Nikiboko. E santana aki tabata na Kaya Nikiboko Sùit, pariba di e kas i tienda di Chèfi Hart.

Pastor Nooyen a skirbi den su buki 'Isla di Papa Cornes' ku Colá Scherptong di Tera Kòrá a hib'é e sitio aki i ainda e por a mira restunan di gran na e sitio.

Tin indikashon ku na mas sitio na Boneiru a dera hendenan ku a muri di kólera e tempu ei, anke no na un kantidat grandi. Kisas dos pa tres persona a dera di e forma aki. Anto na e sitionan ei tambe nan ta konta di presensia di spiritu.



Santana na lugá kaminda ku, segun grandinan ta konta, sa tin hopi moveshon di spiritu.

Spantu

Komo ku tabatin hopi temor den e komunidat boneriano, hopi bia tin hende tabata spanta otro. Tin bes e temor tabata asina grandi ku tin hende tabata spanta nan mes, keriendo ku nan a topa ku spiritu òf spoki. Kualké zonido masha normal tabata pone hende spanta.

Tuma por ehèmpel den naturalesa boneriano. Ta hopi storia di spiritu tabatin ántes. Kantidat di zonido tin hende tabata tende i ku nan tabata asosiá mesora ku spiritu. E kerensia tabata ku spiritunan gusta move den mondi, na unda nan ta blèndu hende. Loke bo mester a hasi den un kaso asina ta di bòltu bo pañanan na banda robes. Esaki tabata kore ku spiritu malu i pone bo wowonan klaria atrobe.

Hopi bes, kanando den mondi, nan ta bisa ku bo mester sòru semper pa tin un kuchú òf machete serka bo. Si bo mira òf tende un spiritu, bo mester marka un krus den suela i hinka e kuchú òf machete meimei dje krus. Di mes e ora ei e spiritu tabata laga bo na pas.

Un zonido ku ta spanta hende hopi den mondi ta e bientu ku dal den flambeu di palunan di yatu. Hopi bes ta sosodé ku un òf mas brasa di un palu di yatu ta muri, ku komo konsekuensia ku e flambeunan ta sali i bira seku. Na e momentu ei, si bientu dal den nan, nan ta produsí un zonido hopi mahos, ku pone tur kabei i lana reis riba bo kurpa, sigur si bo ta so den mondi.

Den naturalesa tin tambe un sierto formashon di yatu ku ta mustra riba presensia di spiritu. Ta trata di e kabesnan di yatu ku ta bira manera plat. Grandinan ta bisa ku spiritu a pasa man riba e yatunan ei i bo mester evitá tipo di sitionan asina.

Piet Sillië

E konosido partidó di karta, Piet Sillië, tabata konosí tambe komo un hende ku masha miedu di spiritu. Banda di parti karta, Piet mester a pèrkurá pa e lampinan den Playa tabatin konstantemente sufisiente kerosin den nan, miéntras ku atardi lat, promé ku skuridat drenta, e mester a pasa sende e lampinan aki. Esaki tabata promé ku a instalá un motor di koriente na Playa na 1922. Mainta Piet mester a pasa paga e lampinan bèk. Pa a logra subi yega na e lampinan riba palu den Playa Piet mester a hasi uso di un trapi.



Kabesnan di yatu riba kua, segun kerensia di grandinan, spiritu a pasa man.

Un anochi Piet a kaba di sende e último lantèrnu, esun mas na nort, ora ku un òf otro echadó di baina a disidí di mara un kabuya na parti abou dje trapi, sin ku Piet a ripará.

Piet, ku no a sospechá nada, a kue su trapi pone bou di brasa i kuminsá kana bai den direkshon di su kas na Playa Pariba. Pero e tèrsio ku a mara e kabuya, diripiente a dal un snuk, loke a pone Piet drai mira su tras, pero no tabatin nada sospechoso.

Un tiki preokupá tòg pa e shòk aki, Piet a sigui su kaminda, pero djis un ratu despues el a bolbe sinti diripiente un snuk na e trapi. Nan ta konta ku e ora ei si Piet a spanta formalmente i a saka un kareda, lagando e trapi kai. El a kore bai direkshon di Fòrti, na unda warda di polis tabata situá e tempu ei, pa konta e polisnan loke a pasa kuné. Piet tabata kombensí ku tabatin un òf mas spoki òf spiritu den e kaya prinsipal di Playa.

E polis na warda, ku tampoko a konfia e kos, a kana huntu ku Piet bai den direkshon di e sitio menasá pa spiritu, na unda nan a topa ku e trapi di Piet i esei e klarifiká tur kos.

Piet a baha su rabia, usando vários palabra ku no ta aparesé den Beibel. Pero el a siña su lès. Desde e dia ei, ora ku e tabata bahando for di trapi, e tabata wak bon promé ku si no tabatin niun kabuya mará.

Ordenansa Insular i areglo di supsidio di akohida pa mucha a drenta na vigor

Akohida di mucha awor ta mará na kriterionan di kalidat

KRALENDIJK -- Entrante 15 di yüli e Ordenansa Insular di Akohida di Mucha na Boneiru a drenta na vigor. E ta kontené kriterionan di kalidat pa organisashonnan di akohida di mucha. Entrante e fecha ei organisashonnan di akohida di mucha mester pidi un pèrmit di eksplotashon serka Entidat Públiko Boneiru (OLB). E areglo di supsidio temporal tambe a drenta na vigor na Boneiru. Ku esaki organisashonnan di akohida di mucha por baha e gastunan pa mayornan i mehorá e kalidat.

Ordenansa insular

Konseho Insular a aprobá e Ordenansa Insular di Akohida di Mucha riba 7 di yüli 2020. E ordenansa ta stipulá ku organisashonnan di akohida di mucha di awor pa dilanti mester di un pèrmit di operashon pa por ofresé nan servisionan. Den e ordenansa tambe tin tur kriterio di kalidat ku e organisashonnan mester kumpli kuné pa haña i mantené e pèrmit aki. Pensa por ehèmpel riba e kantidat maksimal di mucha pa grupo, e kalidat pedagógiko, e nivel di edukashon di e trahadónan profeshonal i e seguridat di e fasilidatnan.

Organisashonnan di akohida di mucha ku ya tabata akohé mucha promé ku e e ordenansa a drenta na vigor, ta haña un temporada rasonabel pa kumpli ku e eksigensianan di kalidat. Den esaki nan ta haña yudansa di e programa BES(t) 4 kids. Por ehèmpel ora di redaktá un plan di maneho pedagógiko òf ku edukashon, pa asina e personal por kumpli ku e kriterionan di edukashon. Organisashonnan di akohida pa mucha ku ta kuminsá ofresé akohida pa mucha despues di e fecha di entrada di e ordenansa, mester kumpli ku e kriterionan di kalidat mesora na komienso.

Areglo di supsidio temporal

Organisashonnan di akohida di mucha i akohida despues di skol ku tin un pèrmit di eksplotashon por bini na remarke pa un supsidio pa baha e preis di kosto. Pa organisashonnan di akohida di mucha ku na 2019 a akohé mucha kaba, ta sufisiente si nan a entregá e petishon pa un pèrmit di eksplotashon serka OLB. Por apliká pa e supsidio for di promé di ougùstùs 2020 te ku 31 di yüli 5or di atardi ora lokal. E supsidio pa baha e preis di kosto, ta maksimalmente 200 dòler pa mucha pa luna pa akohida di pasadia i 150 dòler pa mucha pa luna den e akohida di pafó di skol.

Organisashonnan di akohida di mucha na Boneiru ku ta haña e supsidio, mester redusí e kontribushon finansiero di mayor te maksimal 200 dòler pa luna. Banda di esaki tin un kontribushon mínimo di mayor na vigor di 150 dòler pa luna pa pasadia i 100 dòler pa luna pa akohida pafó di skol. Esaki ta pa garantisá ku ta usa e supsidio tambe pa mehorá e kalidat di e akohida di mucha. Si e kontribushon finansiero di mayor ya kaba ta abou, e ora ei e supsidio ta pa drecha e kalidat. Mayornan ku no por paga e kontribushon mínimo di mayor, por pidi un supsidio pa un lugá na akohida serka OLB.

Mas informashon ta optenibel riba www.best4kids.nu i www.uitvoeringvanbeleidszw.nl/subsidies-en-regelingen/best4kids.

Djadumingu awor na Bonaire.tv

Di kuater den seri di programa di religion



KRALENDIJK -- E djadumingu benidero Bonaire.tv ta bai pasa e di kuater den un seri di seis programa di religion na Boneiru. E religion na turno ta 'Iglesia Komunidat Kristian', situá te den e parti nort di Nort di Saliña. Pastor Daniel Drullard ta dirigí e religion aki, pero na momentu ku a hasi e grabashon ta pastor Veronico (Lucho) Jansen a dirigí e sirbishi.



E iglesia aki no tin masha tempu na Boneiru. Pastor Daniel Drullard sí ta na Boneiru pa basta tempu kaba. E tabata atministrá un iglesia situá den e bario Den Tera, pa despues a kuminsá ku 'Iglesia Komunidat Kristian'.

E grupo di Bonaire.tv enkargá ku produkshon di e seri aki a bishitá na tur seis iglesia den e seri aki. A pasa kaba tres entregha, entre otro Atventista i Santeria. Falta pa pasa ainda despues di djadumingu awor Iglesia Katóliko i Iglesia Protestant.

E programa ta bai den aire djadumingu awor pa 1or di mèrdia, ku diferente ripitishon e dianan benidero na Bonaire.tv, kanal 23 di Flamingo TV i kanal 70 di Telbo.







CHANTIWAWA RIBA RÒNDU

Pa' Bòi Antoin

Subimentu di Wekuwa

Djadumingu último seru Wekuwa tabata na bùrt pa miembronan di Chantiwawa subi. Kasi tur hende tabat'ei, anke ku no ta tur a subi. Mientje, Bigalda i Leito a keda abou na tira bista riba e outonan. Tambe pa prepará algu pa sisti stoma ora ku e grupo yega abou bèk. Pasobra e lugá ta alehá, no tin masha moveshon di hende. Pues ideal pa ladronnan ku ta kibra hòrta den outo.

Wekuwa ta un di e nòmbernan for di idioma arowak den nos idioma Papiamentu di awendia.

Nos a kuminsá subi trankil banda di kuartu pa shete asina. Ya solo a subi. Ora bo yega na e promé plató, manera mi ta yama nan, ya bo ta haña bunita bista di alrededor. Entre otro Saliñ'i Tam, den lehania Kralendijk, ku nos no por a mira bon e mainta.

Tabatin un yobida basta fuerte i intensivo djadumingu mainta. Nos por a mira kon awa tabata kai na Playa i besindario. Den e área di Wekuwa mes no a kai masha. Pero mesora por a mira sí kon naturalesa a kuminsá biba i bria. Paranan tabata kontentu di a haña awa. No ta pòrnada nan ta bisa ku 'awa ta bida'.







Seru konosí

Wekuwa t'e seru den forma di un lomba di kamel pabou di e terminal di BOPEC. Ta un dje serunan ku m'a subi mas tantu (ku eksepshon di Seru Largu ku bo por subi ku outo) den mi bida den dékada nobenta. Esaki pa motibu di Franklin, mi yu mayó, ku tabatin deseo di bai riba e seru aki huntu ku algun amigu pa spòt avionnan ku tabata pasa den e espasio aéreo di Boneiru. Wekuwa tabata ideal pa hasi esaki.

Nos a bai un biaha, dos biaha i despues, pa kasi 1 aña asina, subimentu di Wekuwa banda di 3or di atardi a bira un rutina. Mi tabatin masoménos 35 pa 37 aña di edat i subimentu di e seru aki tabata fásil. Awor, ku e edat ku mi tin aki, e no ta fásil mas. Esei m'a ripará djadumingu último. Pero kueste loke kueste mi kier a hiba nos chantiwawero òf chantiweronan riba e seru aki.

Riba e foto ku mi a saka por mira David de Palm (†) huntu ku Franklin ta spòt avion riba tòp di Wekuwa. Dushi tempu. Mi a trata di duna tur mi yunan loke nan ta yama na ingles 'quality time'....

Volkániko

Seru Wekuwa ta un seru di material volkániko. Geologia no ta mi kos. Pronto Leon Pors lo bini Boneiru pa tene un charla pa nos di Chantiwawa, kisas pa otro hende interesá tambe. Leon tin un museo geológiko na Kòrsou, den kua e ta splika kon Kòrsou ta geológikamente hinká den otro.









Promé ku nos subi e seru aki djadumingu mainta m'a pensa i bisa den mi mes ku esaki ta e último biaha. Anke nunka bo mester nunka, pasobra bo no sa kiko lo pasa den futuro, m'a pensa ku nunka mas lo mi bai eiriba. P'esei tambe, ora ku nos a yega ei riba, m'a sinta trankil pa opservá alrededor, pasobra lo ta e último biaha ku mi ta riba e seru aki. Sintimentu di duele a poderá di mi. Pero tin un tempu di kuminsá i tempu di stòp.

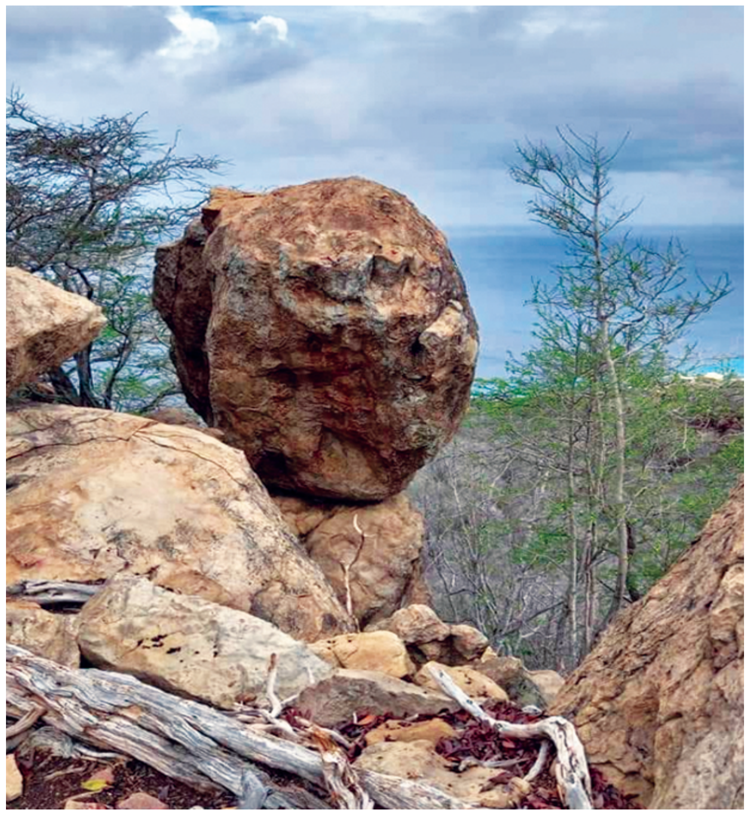
Ora nos tabata abou bèk m'a bisa e chantiwaweronan ku tabata e último biaha ku m'a subi e seru aki. Lo mi no bai mas. M'a bisa nan ku mi a hasié pa nan.

Nunka bisa nunka

Pero enbèrdat nunka bo mester bisa nunka. Mi ta kla atrobe pa bolbe bai subié dentro di poko huntu ku Sebel mi yu i Maynard mi nietu. Nan ta biniendo Boneiru ku fakansi. Mi ke laga Maynard sera konosí ku e sitio na unda su tata, huntu ku mi ku David de Palm, Julio Martis i otro amigunan sa bai sinta spòt avion.

Wekuwa ta bunita i atraktivo. Loke ta interesante ta un piedra grandi na rant di un abismo, kasi pa kai. Un dia e lo kai mi ta kere. Nos a saka su portrèt.

Nos a hasi algu útil tambe. Nos a 'restorá' e pilá di Kadaster riba e seru, anke ta temporal. Lo mester di sèment.







Koleganan shofùr di trùk i trèker ku:

Último pitu pa Ettienne!

KRALENDIJK -- Un kantidat grandi di trùk, spesialmente trèker di diferente kompania, entre otro Don Andres, a organisá un parada kòrtiku ayera mainta, komo honor póstumo pa Ettienne Coffy, kende a muri djaweps atardi, debí na leshonnan grave ku el a risibí den un aksidente ku un trèker di Don Andres. Un trèker ku e mes tabata kondusiendo e atardi ei riba Waf Nello Craane. E trùknan a pita. E último pitu pa Ettienne.

E morto di Ettienne Coffy a kai duru den komunidat boneriano. For di reakshonnan riba su página di facebook por dedusí ku Ettienne tabata stimá pa hopi hende.

Su yu Esli St. Jago ta skirbi: "2 Siman pasá bo a sali purá bai te Rincon, baña i drecha, bin te Playa pa saka pòtrèt, kontentu ku mi a logra mi diploma. Semper bo a 'support' mi. Despues di un skuridat grandi na 2014 bo tabata esun ku a para 'strong' den mi banda. Bo a sa di hasié lo mihó, bo trabou di tata. Bo a sakrifiká bo bida pa nos i ya despues di 3 dia ku nos ta uní komo un famia bèk despues di basta tempu, nos ta haña e notisia ku bo ta den hospital. Pero bo a bisa semper ku bo tam un sòldá."

Un otro yu di Ettienne a skirbi: "Papa Ik kan niet beschrijven hoe ik me erover voel dat je er niet meer bent... 17 Dagen terug was je nog jarig en gister kregen we te horen dat je er niet meer bent. Is niet te geloven dat alles zo snel is gegaan. Ik hou van je papa











en ik weet dat jij in plek in het paradijs hebt verdient en dat je vanaf boven over ons zal waken.”

“Papi dikon bo a bai laga nos asina aki? Kon mi ta bai hasi ora mi yega Boneiru sin bo. Livientely lo keda puntra tur dia pa su papa. Mi sa kaminda ku bo ta bo tin bista riba nos i lo kuida nos”, ta komentario di otro yu.

Mas komentario: “Ettienne tabata mi brò, mi amigu. Semper ku mi top’é den su trùk mi tabata hisa mi man i lag’é sa pa e zona e pitu di trùk. I awor e no t’ei mas i mi ta sinti un bashí. Semper mi tabata bis’é: ‘Ettienne, dia ku mi saka reibeweis, siña mi kore trùk. Tur biaha mi tabata maha den su kabes p’e siña mi, pero mi soño a kai na awa awor ku e no t’ei mas.”

Helvig Thodé a komentá: “Asina ta... ku ami a topa Etienne den su tèker kasi 4or djarason dilanti di Damrick. El a saludá ku e mesun smail di semper... I e pitu no a keda’fo... Pa algun minüt despues mi tende ku el a haña aksidente ku su trèker Pues esei tabata su despedida... Asina tantu kos ku nunka nos lo komprondé. Ta difísil pa aseptá. Un tristesa ku ta poderá di bo paden. Ratu ratu puntrando bo mes manera hopi na e momentunan aki: “Ta un mal soño? Ta di purba konformá. Pero kon, mi no sa.”

Un kolega di Ettienne a skirbi: “Pa ami bo no tabata un simpel kolega, sino mi brò, mi ruman ku tur ora ta kla pa yuda mi. Semper bo yega trabou bo ta pasa den kantor brasa mi.”













Dushi tempu bieu



Papa de Jongh na entrada di e kueba di Fontein, for di unda pa añanan kaba awa ta kore. Papa tabata un persona bon konosí na Boneiru.

Programanan di Bonaire.tv
Telbo kanal 70
Flamingo TV kanal 23

Djasabra 18 Yüli 2020

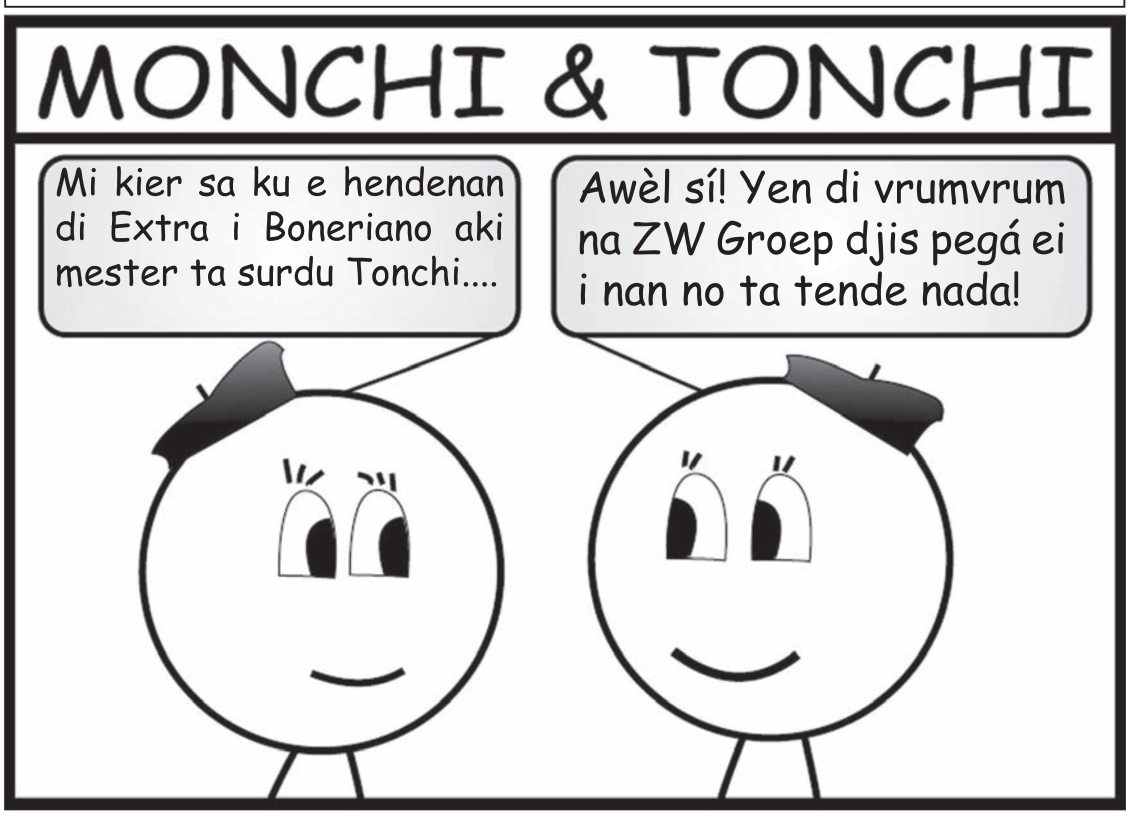
12:00 Herensia:	Urbano 'Spòti' St Jago i Wilson van Arneman
13:00 Aki Boneiru:	Toastmasters 2020
14:00 BAPA:	Susy Martines Bernabela
16:00 MNB:	Adrie van de Ven en Mila Amelia
17:00 Herensia:	Rudy Everardo Janga 'Sòlda'
18:00 Aki Boneiru:	Kima Karbon ku Gezaghebber
19:00 BAPA:	Rekonosementu Richenel 'Rishi' Anthony
20:00 Herensia:	Samuel Giberts 'Ibi' Seraus Parti 1
21:00 Aki Boneiru:	Eksposishon Traveling Caribbean Heritage
22:00 Herensia:	Richard Dorothea
23:00 BAPA:	Elvis i Sur Magda

Djadumingu 19 Yüli 2020

12:00 Herensia:	Samuel Giberts 'Ibi' Seraus Parti 2
13:00 programa:	Religion
15:30 Programa:	Puerto Latino
16:00 Herensia:	Urbano 'Spòti' St Jago i Wilson van Arneman
17:00 Aki Boneiru:	Toastmasters 2020
18:00 BAPA:	Susy Martines Bernabela
20:00 MNB:	Adrie van de Ven en Mila Amelia
21:00 Herensia:	Rudy Everardo Janga 'Sòlda'
22:00 Aki Boneiru:	Kima Karbon ku Gezaghebber
23:00 BAPA:	**Rekonosementu Richenel 'Rishi' Anthony**

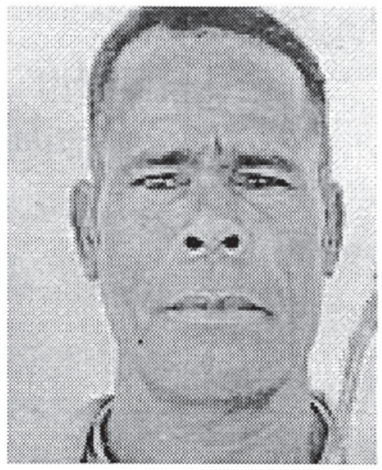
Tur mèrdia 12'or ta kuminsá un programashon nobo di 4 ora.
E programashon aki ta ripití pa 24:00.

Bonaire.tv
Historia | Kultura | Naturalesa



Hendenan di Boneiru

YENKO (2)



Si tabatin un hòmber chistoso den Antriol esei tabata Yenko. Su nòmber ofisial tabata Theodor Jan Hendrik Abrahams i el a nase dia 15 di òktober 1904. Adrès: Antriol 178. Esaki tabata djis pegá ku Ser'i Chawawa. Yenko tabata kasá ku un señora di Tera Kòrá yamá Eliza Nicacia Sint Jago. Den e tempu ku Yenko tabata frei Eliza, segun e mes ta konta, e mayornan di Eliza no tabata gusta e kos masha den kuminsamentu, pasobra Yenko no tabata papia nada di kasamentu. Hopi bia Yenko tabata preferá topa ku Eliza sin konosementu di su mayornan, spesialmente den skuridat di anochi.

Un anochi Yenko a bai e kas di Eliza i a kana pushipushi den kurá pa bai e bentana di kamber di Eliza pa nan frei un tiki. Pero kanando Yenko su pia a resultá riba un chapi di tal manera ku kabu di e chapi a lanta bin dal nèt den su kara. Spantá, keriendo ku ta tata di Eliza, Yenko a kuminsá grita: "Pordon, pordon! No mata mi! Mi ta kasa kuné!"

Otro bia, kanando den Hanchi Amboina biniendo Antriol for di Nikiboko, Jan Hendrik a ripará ku un kos tabata bati riba su skouder. E no a pèrdè pa gana i a saka un kareda te Antriol, keriendo ku ta spiritu, pa despues ripará ku ta un kabuya fini na su sombré tabata dal riba su skouder.

Yenko a traha hopi komo peon den gobièrnu, ganando na 1953 un sueldo di fl.32,50 pa siman.

KOLOFÓN
Editor Extra-Boneiru i Boneriano
Bonaire Communication Services N.V.
Kaya Irlanda# 12, Tel. 717-8482
E-mail: extrabon@gmail.com
Wèpsait: www.extraboneiru.com

Direktor-hefe di redakshon
Bòi Antoin
786-6818
e-mail: b.antoin.extra@gmail.com

Ko-direktor
Shirley Martis
785-3824 / 796-3824
e-mail: shirleymartis2001@hotmail.com

Redakshon
Papi Antoin (redakshon final)
Selular **700-0145**
Ludovico Nicolaas
786-7978
Ibi Piar (deporte)
786-0200

Reportero-Fotógrafo Rincon
Crusita Thielman
796-1236

Aviso
Davienuska janga
avisobon@gmail.com

Layout
Davienuska Janga
Yair Hormechea

'Napi su Storia' optenibel digital

"BONERIANO ta stimulá hende pa skirbi"

KRALENDIJK -- E seri ku BONERIANO a publiká último simannan riba djaluna titulá 'Napi su Storia', ta optenibel den forma digital. Por pidi esaki na fuhikubo@gmail.com. Tambe por pidi otro serinan ku a sali den Extra último añanan. BONERIANO ke stimulá mas hende pa skirbi.

Outor di 'Napi su Storia' ta Napoleon (Napi) Boekhoudt. Den e periodo ku hende mester a keda kas na Kòrsou, debí na medidanan relashoná ku COVID-19, Napi no a sinta ketu. El a bai sinta tras di kòmpiuter pa pone parti di su bida riba papel. Pa ta eksakto su infansia i hubentut.

Na momentu ku Napi Boekhoudt a tuma kontakto ku redakshon di e korant aki ku e petishon pa publiká su storia, nos a reakshoná entusiasmá i mesora a bai di akuerdo. Asina e seri a bira realidat.

Bòi Antoin, hefe di redakshon di BONERIANO: "Nos ta stimulá i aploudí e tipo di inisiativanan aki. Semper nos ta traha espasio den nos páginanan pa publiká e tipo di artíkulonan aki. Nos ta pasa dor di nan, hasi korekshon i adaptashon, sòru pa mas ilustrashon pa hasi nan mas atraktivo. I despues Nicky Pietersz, mi man drechi den FuHiKuBo, ta kompilá e serinan aki. Di mes e outor ta haña e dokumento PDF aki, pero tambe otro hende interesá."

Di akuerdo ku Antoin, un di e serinan ku a haña hopi atenshon tabata esun 'TA ASINA BIDA TA', skirbí pa Richard Goeloe, basá riba loke su tata Leon (Yon) Goeloe a kont'é. Yon a konta tokante su bida i Richard (Richi) a skirbi esaki. Lástima ku Richi a fayesé aña pasá i no por a realisá su deseo pa publiká un buki.

Arte di Palabra promé di ougùstùs

KRALENDIJK—Arte di Palabra Boneiru ya ta un konsepto konosí na Boneiru. Hóbennan di enseñansa avansá ta partisipá kontra otro den e kompetensia literario den e kategorianan poesia i kuenta kòrtiku.

E kompetensia ta tuma lugá 1 di ougùstùs na Iglesia Dios ta Amor, situá na Kaya Sonmontuno #6 i ta kuminsá pa 5or di atardi. Entrada pa e kompetensia ta grátis.

Entidat Públiko Boneiru, ku ta patrosiná e evento ta invitá pueblo di Boneiru pa BAI sostené e futuro poeta i eskritornan.

Flamingo señalá den naturalesa na Hulanda

KRALENDIJK—E ta zona práktikamente imposibel, pero ta bèrdat. Den e parti nort hulandes, pa mas eksakto Durgerdam, personanan a konstatá presensia di 7 flamingo. No ta un bista usual, mirando ku ora bo tende flamingo, bo ta pensa riba islanan ku ta mas kalor.

E promé pensamentu ta ku kisas e bestianan aki por a hui for di parke di bestia Artis. Esaki no ta e kaso. Ta trata aki di flamingo oropeo. Esaki por dedusí for di e renchinan di koló ku tin pa pia di e bestianan. I for di un distansia por mira un kódigo di sifra ku ta mustra di unda e animalnan aki ta originá. E flamingonan aki ta bini for di Andalusia, Spaña, pa ta mas eksakto e parti mas sùit di e region di e pais.

Impreshonante

"Ta algu sigur impreshonante", un fanátiko di para ta deklará. E echo ku nan a bula 2.000 kilometer ta loke ta hasi henter esaki apart.

"Den promé instante a detektá nan presensia na Limburg", otro fanátiko di para a deklará.

"Normalmente e flamingo oropeo ta bula bai den direkshon di Afrika", Harvey van Dieck, kende ta kolaboradó na `Sovon' (Vogelonderzoek Nederland) ta splika.

Probablemente e animalnan a haña nan kontrontá ku kontratempu, manera bientu i a resultá na Hulanda.

No ta friu

Ménos mal ku pa e flamingonan aki e temperatura no ta demasiado friu. Tin sufisiente awa ku no ta hundu kaminda e flamingo por buska di kome. Mester remarká ku no ta promé bes ku ta señalá e para eksótiko aki na Hulanda.

Tur aña di nobo tin flamingo na Alemania, djis despues di frontera di Groenlo, pero akinan ta trata di algun ku a hui. Banda di esaki por mira un grupo na Zeeland, di kua no ta muchu kla di unda nan ta originá.

"Ku nan pia largu, kolóo ros boka doblá,hasta un hende ku no eksperto ta rekonosé e animalnan aki", asina Enno Ebels, un gran amante di para a duna di konosé na prensa hulandes.



Studiantenan di lei ta duna informashon

KRALENDIJK—Plataforma Hóbennan Profeshonal, abreviá PHP ta un grupo di studiante di lei i tambe hurista ku pa dos aña kaba ta dunando asistensia hurídiko na Aruba. E grupo ta duna asistensia kompletamente grátis.

Durante eksistensia di e tienda di lei,e hóbennan a publiká diferente artíkulo hurídiko di hopi importansia. Tópikonan manera entre otro, kódigo sivil, kódigo penal, lei di labor i tambe lei konstitushonal.

Ta di lamentá ku hopi persona no konosé e leinan. Esaki tin di haber ku diferente faktor. Loke mayoria hende ta referí n'e ta e echo ku e leinan ta difísil pa komprondé. Pa e motibu ei e grupo ta trata na hinka e artíkulonan mas simpel den otro i hasi esaki na papiamentu.

Leinan di Reino Hulandes ta aplikabel tantu pa Aruba komo Boneiru .Esei ta nifiká ku e loke e hóbennan aki ta trahando riba dje, pueblo di Boneiru tambe por benefisiá for di esaki.

Por bishita nan página di facebook; Plataforma Hóbennan profeshonal pa un lista kompletu di nan artíkulonan ya publiká.



Derecho di trahadó den situashon di COVID-19

KRALENDIJK—Resientemente Korte di Amsterdam a dikta su promé sentensia relashoná ku demanda di un empleado pa su doño di trabou paga su salario durante periodo di krísis. Un persona tabata laborando 40 ora pa siman na un restorant. E akuerdo laboral ku e tabatin ku su doño di trabou lo a terminá 31 mei 2020. Na mitar di luna di mart 2020 e restorant a sera pa motibu di medidanan tumá dor di gobièrnu relashoná ku Covid19. Desde e momento ei e restorant su benta a baha i e tabata generá entrada solamente di `take away`. Plataforma di Hóbennan Profeshonal (Aruba) a analisá e sentensia aki, ku tin su relevensia tambe pa Boneiru.

E doño di trabou a hasi petishon p'e asina yamá 'Noodmaatregel Overbrugging voor Werkgelegenheid', en korto NOW. Pero a resultá ku e dunadó di trabou no tabatin sufisiente pa kubri e salarionan di mart 2020. P'e motibu ei e dunadó di trabou a disidí di paga mitar salario di e luna di mart i tambe mitar salario den luna di aprel 2020.

E trahadó a disidí entamá un kaso ku e petishon na hues p'e dunadó di trabou paga e restante di su salario. Su argumentunan tabata entre otro ku e tin nesesidat di e plaka aki pa por mantené su mes.

E dunadó di trabou a argumentá lo siguiente: "Na promé lugá e dunadó di trabou a rekonosé e eksistensia di e petishon di e trahadó, pero a argumentá ku dor di e medidanan tumá dor di gobièrnu el a kai den un problema pa hasi su respektivo pagonan."

Konsiderashon

Remarkabel ta ku hues a konsiderá e situashon ku e dunadó di trabou a kai aden un situashon imprevisto ku a afektá e negoshi negativamente. Segun Hues esaki ta trese kuné un interes di peso kua ta spera di parti di e trahadó ku por konta ku e komprenshon pa ku e situashon pa entre otro por suspendé sierto derecho salarial.

Apesar di esaki Hues ta honra e petishon di e trahadó p'e motibu ku e desishon di paga solamente 50% di e salario tabata unilateral, esta sin konsultá e trahadó. Ademas Hues a konsiderá ku e porsentahe aki ta nifiká ku e trahadó ta bai drástikamente atras den su kompensashon.

Despues di a pone e interesnan den balansa, Hues a indiká ku segun normanan responsabilidat, honestidat no por spera di parti di e trahadó pa su kompensashon keda suspendé pa múltiple lunanan hañando solamente 50% di su salario.

Remarkabel t'e echo ku no por bisa tampoko ku siguransa ku e parti di salario suspendé, e trahadó lo haña esaki bèk pagá.

Loke si Hues a rechasá di e demanda di e trahadó, t'e petishon di e `wettelijke verhoging` i e interes determiná pa lei, mirando e situashon di emergensia ku e doño di trabou ta pasando aden.

Por último mester menshoná ku Korte a rekomendá un areglo di pago relashoná ku e porsentahe di salario ku falta pa paga.

Relevansia pa Boneiru

Boneiru tambe a sufri ekonómikamente di e impakto di Covid19. Nos ekonomia sigur a haña un sla duru i mas aun ora a ordená `lockdown` . E trahadó na Boneiru a sinti esaki debí ku su oranan di trabou a baha drástikamente. Den sierto kaso tin ku a hasta pèrdè trabou.

Pero tin ku tene kuenta tambe ku e no ta un situashon kreá dor di e trahadó, pero tampoko e dunadó di trabou. E lo no ta na su lugá tampoko pa insinuá ku esaki lo tin un efekto apsoluto.

E sentensia di Korte di Amsterdam mes ta mustra den direkshon ei. Tin diferente faktor ku a hunga un ròl den e situashon aki.

Loke ta sumamente importante pa menshoná ta ku den pasado Korte di Kasashon a determiná ku un desishon unilateral no por tuma lugá sin ningun motibu. E pregunta legal ku ta relevante den e kaso aki ta: si di parti di e trahadó por spera ku e lo akseptá sierto kambio den su akuerdo laboral? E kambio aki ta ppor ehèmpel redukshon di ora.

Segun hurisprudensia tin tres kriterio (pregunta ku mester hasi) pa determiná esaki: 1) Por papia di sirkunstansianan ku a kambia ku ta urgí na un kambio den e akuèrdo laboral? 2) Por papia di un proposishon rasonabel teniendo na kuenta e sirkunstansianan? 3) Por spera di parti di e trahadó ku ta rasonabel p'e akseptá e proposishon?

Aruba

Basá riba e kriterio aki tin diferente senario posibel na Aruba. E promé pregunta ta haña si komo kontesta, debí ku ta papiando di un pandemia ku a afektá komersio por kompletu. Si e proposishon ta rasonabel, ta dependé di e kondishonnan.

Na Aruba SVB a indiká ku kompanianan lo bin na remarke pa haña supsidio di salario pa nan trahadónan si e trahador aseptá un redukshon di 20% di su salario.

Personanan ku tin pregunta òf ta deseá asistensia hurídiko por tuma kontakto e página di facebook di Plataforma Hóbennan Profeshonal òf e adrès di email: plataformahobennanprofesional@ gmail.com.

E artíkulo aki ta skirbi pa studiantenan di lei Wendert & Wendrick Cicilia i pa Gerick Croes LL.B, B.ec.

Pa situashon di tráfiko

Habitantenan di Nikiboko Nort ta pidi kambio

KRALENDIJK -- Habitantenan di Nikiboko Nort ta pidi gobièrnu pa hasi un kambio na e krusada T di Kaya Avelino J. Cecilia, Kaya Nikiboko Nort i Kaminda Yato Bako. Ta basta aña kaba ku a hasi kambio riba e Kaya Avelino Cecilia, Kaya Nikiboko Nort i Kaminda Yato Bako . A desviá Kaya Avelino Cecilia mand'é den Kaya Blenchi pa sali despues riba Kaya Nikiboko Nort.

Kaya Avelino Cecilia ta kuminsá nèt na kabamentu di Kaya Nikiboko Nort i kuminsamentu di Kaminda Yato bako. Den e tempu ei DOW a haña ku no tin sufisiente bista riba e tráfiko ku ta bin na man drechi, ta p'esei a desviá Kaya Avelino Cecilia pa e hanchi ku tambe ta sali riba Kaya Nikiboko Nort . Na final di e hanchi aki, Kaya Blenchi, no tin bon bista tampoko riba tráfiko.

Peligroso

A sera e pida di Kaya Avelino Cecilia ku ta konektá riba Kaya Nikiboko Nort ku dos bòrchi di prohibishon pa pasa. Pero outomobilistanan no ta mira òf paga tinu riba e bòrchinan aki. Nan ta sigui kore stret bai i ta sali tòg na kuminsamentu di Kaya Nikiboko Nort. Na e manera ku a strukturá e kaya aki e situashon ta hopi peligroso i por kousa aksidente.

Habitantenan di e bario ku a papia ku BONERIANO ta bisa ku esnan ku tabata plania i proyektá e kareteranan di e bario di Nikiboko Nort e tempu ei no a pone atenshon i no a pensa e konsekuensianan ku por surgi.

Solushon

E habitantenan ku a aserká redakshon di BONERIANO ku nan prekupashon ta bisa ku nan tin un solushon pa e krusada T aki. Nan ke pa gobièrnu hisa e krusada T aki manera a hasi ku Hanchi Amboia i Kaya Papa Cornes. A trese un bunita solushon i nan ke pa trese un solushon meskos pa e krusada T di Kaya Nikiboko Nort i Kaminda Yatu Bako.

E habitantenan prekupá aki ta trese dilanti ku mester bin un kambio den e tráfiko aki, promé ku un desgrasia serio tuma lugá aki. No ta kestion ku no tin solushon pa e krusada aki. Gobièrnu por usa e mesun método pa Kaya Nikiboko Nort i Kaminda Yato Bako.



Aki por mira Kaya Avelino Cecilia kaminda a desviá e kaya mand'é Kaya Blenchi . Pero e bòrchi di prohibishon pa pasa, no ta bon visibel pa outomobilista. Komo ta un kaminda stret nan ta riba dje, ta sigui kore bai sali riba Kaya Nikiboko Nort. E situashon aki ta hopi peligroso, ya ku e outonan ku ta bin di Kaminda Yato Bako no ta mira bon esnan ku ta riba Kaya Avelino Cecilia. Pero si hisa e Krusada T aki, e ta bira muchu mas visibel i outomobilista ta hañ'é ta baha su velosidat pa krusa aki.



Aki por mira e krusada T di Kaya Nikiboko Nort, Kaminda Yato Bako i Kaya Avelino Cecilia. Segun e habitantenan di e bario, outomobilista no ta mira e bòrchinan di prohibishon ku tin riba e kaya aki i ta kore bai stret i por kousa aksidente. E solushon rekomendabel ta di hisa e krusada T i hasi esaki komo un drèmpel pa outomobilista baha nan velosidat. E krusada aki lo bira un krusada sigur i no peligroso, ku lo skapa bida di hende i tambe ménos aksidente. Manera a hasi riba diferente otro Krusada T riba e isla.

Un dia manera awe:
17 di yüli

- Dia internashonal di Nelson Mandela; un gran revolushonario,lider polítiko i tambe aktivista. E ta e promé hefe di estado di kolo di sùit Afrika. Mandela tabata presidente di 1994-1999. Promé ku esaki,Mandela tabata miembro di `African National Congress (ANC).

- Na 1943 el a funda e ala hubenil di e organisashon. Huntu ku otro miembronan di e organisashon nan a komprometé pa hasi tur posibel pa bringa `apartheid. Den tur esaki na 1950 gobièrnu a arestá Mandela na vários okashon i a trata,sin éksito mester bisa, di konden'é pa traishon. Na 1962 korte a demandá bida largu pa Mandela . Mandela a kumpli ku 27 aña i a keda pone den libertat na aña 1990 danki na presidente F.W d e Klerk.

- Mandela ta outor tambe di diferente sitado hopi uzá i gustá: "It always seems impossible, until it is done.', "Do not judge me by my successes, judge me by how many times I fell down and got back up again." Ta djis dos di nan.

- Despues di a retirá komo presidente el a keda aktivo den polítika I tambe trabounan humanitario. Atraves di su fundashon , Nelson Mandela Foundation`, el a focus primeramente na bringa pobresa i tambe HIV/AIDS. Banda di esaki Mandela a risibí mas di 250 título honorario, inkluso Premio Nobel di Pas. Den su pais natal ta honr'é ku e nòmber Tata di Nashon.

Detenshon pa kiebro

KRALENDIJK – Ayera den oranan di mainta sekshon di Reshèrshi a detené un persona. Ta trata di e hòmber di inisialnan H.E.V. di 34 aña di edat.

El a keda detené relashoná ku un kiebro ku a tuma lugá den un kas na Playa Pabou. E kiebro ei a tuma lugá riba 2 di yüli 2020.